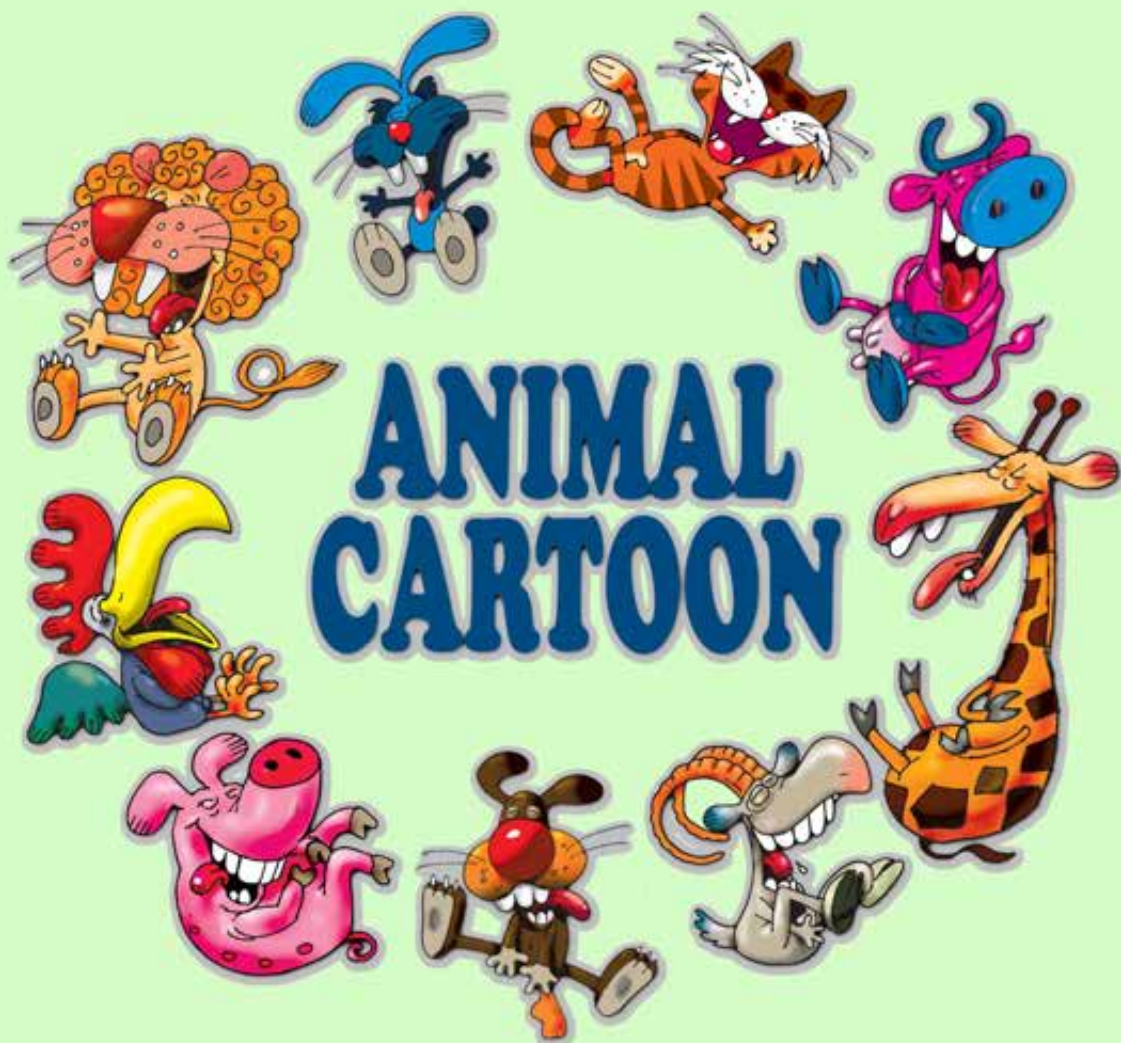


3rd INTERNATIONAL CONTEST ANIMAL CARTOON 2018

WILD ANIMALS



DIVLJE ŽIVOTINJE

3. MEĐUNARODNI KONKURS ANIMAL CARTOON 2018.



Armen Hamonangan INDONESIA



BEO Zoo VRT

VRT DOBRE NADE



DIVLJE ŽIVOTINJE WILD ANIMALS

**3. MEĐUNARODNI KONKURS KARIKATURA
ANIMAL CARTOON 2018, BEOGRAD, SRBIJA**

**3rd INTERNATIONAL CONTEST
ANIMAL CARTOON 2018, BELGRADE, SERBIA**



INFORMATIKA

**3. MEĐUNARODNI KONKURS KARIKATURA
ANIMAL CARTOON 2018, BEOGRAD, SRBIJA**

**3rd INTERNATIONAL CONTEST
ANIMAL CARTOON 2018, BELGRADE, SERBIA**

Tema: DIVLJE ŽIVOTINJE, Theme: WILD ANIMALS

Beogradski zoološki vrt, Mali Kalemegdan 8, Beograd

20. juli 2018 – 20. juli 2019.

Belgrade Zoological Garden, Mali Kalemegdan 8, Belgrade, Serbia

July 20, 2018 – July 20, 2019.



Igor Pashchenko RUSSIA

O DIVLJIM ŽIVOTINJAMA

Vanja Bulić

Fascinacija romanom „Knjiga o džungli“ Radjarda Kiplinga prati me kroz ceo život. Kao dečak, zamišljao sam kako izgledaju Moglijevi prijatelji iz džungle, pa sam ih uporno crtao po zidovima sobe, stvarajući tako svoj mikro svet u kome mi je često bilo ugodnije nego među ljudima. Radjard Kipling, inače najmladji dobitnik Nobelove nagrade, gurnuvši me među divlje životinje, pomogao mi je da shvatim koliko su ljudi međusobno različiti. A kad se pojavio film „Knjiga o džungli“, povećana je moja fascinacija divljim životinjama i slobodom kojom ih je Bog darivao. Tada je prestao i moj strah od zmija, pa sam zahvaljujući pitonu Ka zavoleo gmizavce, koji zahvaljujući spretnoj ruci crtača, iako puze, za razliku od mnogih ljudi, kroz život idu uspravno, uzdignute glave.

Traženje čoveka u životinjama oduvek je bila inspiracija mislilaca u svim granama umetnosti. Pisci basni umeju da zalude čoveka sa knjigom u ruci, pa čitaoci traže u sebi lava ili lisicu, cvrčka ili mrava, pa kad zatvore korice knjige ržu ili urlaju, cvile ili cvrkuću... Odrastao čovek tada postaje dete, a deca ozbiljni ljudi. Jedna od prvih pesama koje sam naučio napamet bila je pesma Dušana Radovića o strašnom lavu, koji je „pojeo oblak ceo i tramvaja jedan deo“. A kada je mnogo godina kasnije Dušan Petričić nacrtao strašnog lava, uz koga je odrastao kao ja i mnogi drugi klinci, ponovo sam uronio u dečaštvo zahvaljujući caru divljih životinja, kojeg pobeđuje dečak Brana izbrisavši ga jednog dana običnom gumicom iz djačke pernice.

Nije slučajnost da veliki mislioci među životinjama traže ljude. Orvel je to uradio u „Životinjskoj farmi“, shvativši da će njegova predskazanja o tehnološkom razvoju čovečanstva ispisana na stranicama „Osamdeset četvrti“, polako ubijati individualnost gušeći tako slobodu. Sloboda je, nažalost, ostavljena samo divljim životinjama, jer je domaće životinje osakatio čovek terajući ih da žive po njegovim receptima. Zato drevnu poslovicu „čovek je čoveku vuk“, valja zameniti i reći da je „vuk vuku – čovek“. Tako se i simbolično odredjuje ko je u prirodi predator, ko je žrtva a ko zločinac.

Pridev divlji ispred reči životinja treba shvatiti kao metaforu, koja je mera slobode. Jer, ako bi se reč divlji razmatrala u izvornom značenju, dolazimo

do zabune i zapitanosti ko je u stvari divalj – čovek ili životinja? Da li je divalj onaj ko živi slobodno, po zakonima prirode, ili onaj ko uporno uništava prirodu, sekući tako granu na kojoj sedi? Pomahnitali čovek današnjice, izmišlja nove načine za masovno uništenje, kao da u toj ludoj trci bez pobjednika neće uništiti pre svega sebe. Za to vreme, divlje životinje žive po drevnim zakonima prirode, koje skrnavi jedino onaj kome je Bog podario moć da misli.

Tumači snova su razvili čitavu nauku od tumačenja pojave divljih životinja u snovima. Ta tumačenja se u potpunosti poklapaju sa predstavom životinja u karikaturama. Ako sanjate lava, cara životinja, dokazujete da imate strah od autoriteta na poslu ili svakodnevnim druženjima. Ako sanjate majmuna, opominjete sebe da bi trebalo da se pričuvate od poltrona i slatkorečivih ljudi. Ako sanjate sebe kao slona, neskromno smatrate da ste „krupna zverka“, čije se veličine drugi pribojavaju. I – eto divne prilike da vam karikaturisti objasne polje nesvesnog, da vas nasmeju i uz to nateraju da ozbiljno razmislite o svetu divljih životinja koje žive u nama.

Divlje životinje kao inspiracija karikaturista su sigurno jedna od najizazovnijih tema o čemu svedoči i rekordan broj radova pristiglih na konkurs. Karikatura nije iskrivljen već stvaran pogled na svet, darivan samo najhrabrijima među nama, koji umeju taj pogled da prenesu na papir i tako ubede posmatrača da je i on hrabar, jer učestvuje u zajedničkom činu traženja pravde u svetu u kome pravda i sloboda polako nestaju. A divlje životinje su idealan okvir za karikaturu na kojoj i car životinja drhti pred ljutim mravom, stvarajući tako iluziju da svako od nas može bar prstom da zapreti nekom silniku koji mu zagorčava život.

Zahvaljujući karikaturi i ovom izazovnom konkursu, divlje životinje su umarširale u naše urbane živote i kao dosadni buditnik ključaju po našim mozgovima sve dok se ne probudimo i ne shvatimo kojom je stranputicom krenuo svet vođen porivima „pitomog čoveka“. Gledajući karikature na kojima se divlje životinje osećaju tako ugodno, poželeo sam da odem do zoološkog vrta, razvalim vrata na svim kavezima i pustim zatočenike da se razmire po gradu. Ali, bojim se da bi veoma brzo poželeli da se vrate i pobjegnu od ljudi.

Ustvari – već su pobjegli u karikaturu i tako nam podarili najlepšu sliku o ljudima.





ON WILD ANIMALS

Vanja Bulić

The fascination with the novel „The Jungle Book“ by Rudyard Kipling follows me throughout my whole life. As a boy, I was imagined the faces of Mowgli's friends from the jungle, so I painted them on the walls of my room - creating in that way, my own micro-world where I often felt more comfortable than among the people. Rudyard Kipling, the youngest Nobel Prize winner, by bringing me into the wildlife, helped me understand the differences among people. And when the film „The Jungle Book“ came out, my fascination with wild animals and the freedom that God has given them increased. This is when my fear of snakes disappeared. Thanks to the python Ka, I even started loving reptiles, which, thanks to the skillful hand of the artist, were crawling, but unlike many people, were going through life upright with raised heads.

It's no coincidence that great thinkers look for humans among animals. Orwell did it, in „Animal Farm“, realizing that his predictions regarding the technological development of mankind, written on the pages of „1984“, will slowly be killing individuality and suffocating freedom. Freedom, unfortunately, is only left to wild animals, because domestic animals have been mangled by humans, forcing them to live by their rules. Therefore, the ancient saying, „Man is wolf to man“, should be replaced by the saying „Wolf is man to wolf“. Thus, it can be symbolically determined who is the predator in nature - who is the victim and who is the criminal.

Wild animals, as the inspiration of caricaturists, are certainly one of the most challenging topics, which confirm the record number of entries that have been submitted for competition. Caricature is not a twisted, but a realistic view of the world, given only to the bravest among us, who know how to present it on paper and convince the observer that they are brave as well, because, by observing, they are involving themselves in a common act of seeking justice in a world where justice and freedom are slowly disappearing. Wildlife is the perfect topic for caricatures, where the king of animals can tremble in front of an angry

Jugoslav Vlahović
SRBIJA
(van konkurencije,
out of competition)



ant, thus creating the illusion that each of us can stand up against a bully who is tormenting us.

Wild animals, as the inspiration of caricaturists, are certainly one of the most challenging topics, which confirm the record number of entries that have been submitted for competition. Caricature is not a twisted, but a realistic view of the world, given only to the bravest among us, who know how to present it on paper and convince the observer that they are brave as well, because, by observing, they are involving themselves in a common act of seeking justice in a world where justice and freedom are slowly disappearing. Wildlife is the perfect topic for caricatures, where the king of animals can tremble in front of an angry ant, thus creating the illusion that each of us can stand up against a bully who is tormenting us.

Thanks to this challenging contest of caricatures, wild animals have marched into our urban lives, and as an annoying alarm clock, they are poking us to wake up and figure out which way the world went astray, still guided by the impulse of the „docile man“.

Looking at caricatures where wild animals feel so comfortable, I wanted to go to the zoo and unlock the doors of all of the cages, and let these prisoners spread around the city. But I'm afraid they would very quickly like to go back and run away from people.

In fact - they have already escaped into the caricatures and in that way, given us the most beautiful picture of people.

NAGRADE / AWARDS

Dve prve nagrade po 400 evra / Two First prizes, 400 euro each

Manuel Arriaga, SPAIN

Nikolai Vorontcov, RUSSIA

Dve druge nagrade po 250 evra / Two Second prizes, 250 euro each

Sergii Riabokon, UKRAINE

Marco De Angelis, ITALY

Treće nagrade po 200 evra / Two Third prizes, 200 euro each

Zoran Tovirac Toco, SERBIA

Mohsen Zarifian, IRAN

Diplome / Diplomas

Goran Milenković, SERBIA

Masoumeh Rahimi, IRAN

Djoko Susilo, INDONESIA

Raimundo Waldez C. Duarte, BRAZIL

Pavel Matuška, CZECH REPUBLIC

Raed Khalil, SYRIA

Članovi žirija / Jury members:

Julian Pena Pai, cartoonist, ROMANIA

Istvan Kelemen, cartoonist, HUNGARY

Tošo Borković, cartoonist, SERBIA

Jugoslav Vlahović, cartoonist, SERBIA

Jovo Škomac, cartoonist, SERBIA

Špiro Radulović, cartoonist, SERBIA

Generalni sponzor novčanih nagrada /

General sponsor of the prize money:

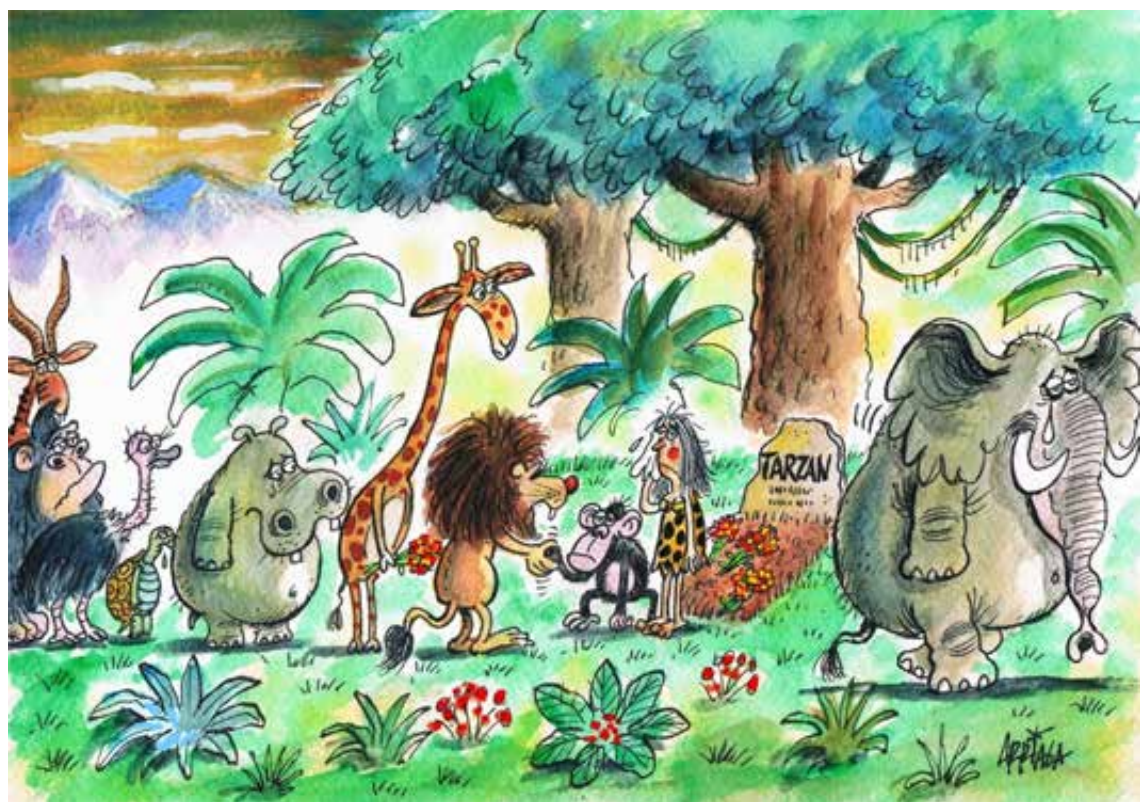
Beogradski zoološki vrt

Sponzor / Sponsor:

Informatika, Beograd



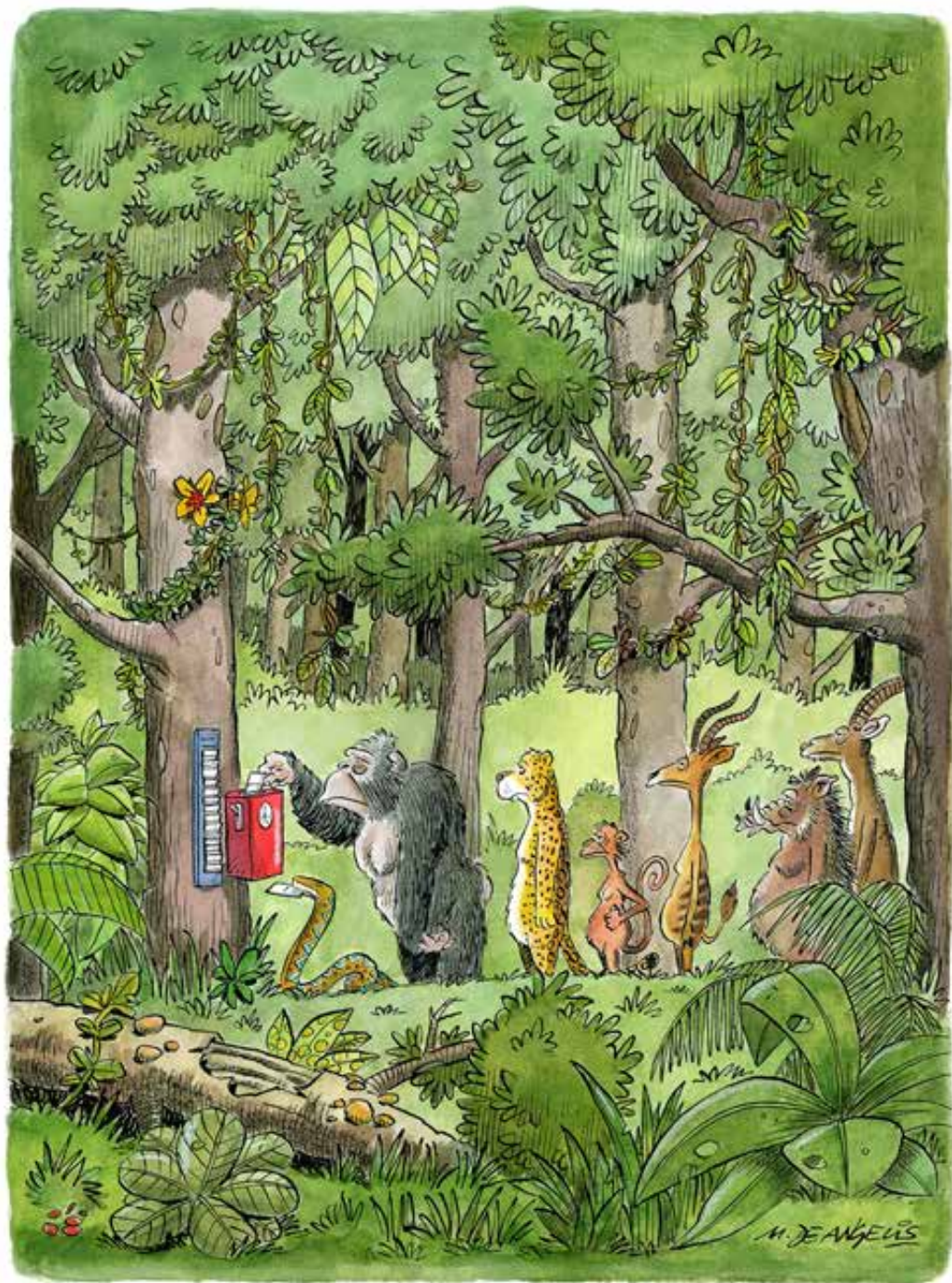
Prva nagrada / First prize
Nikolai Vorontsov RUSSIA



Prva nagrada / First prize
Manuel Arriaga SPAIN



Druga nagrada / Second prize
Sergii Riabokon UKRAINE



Druga nagrada / Second prize
Marco De Angelis ITALY



Treća nagrada / Third prize

Zoran Tovirac Toco SERBIA



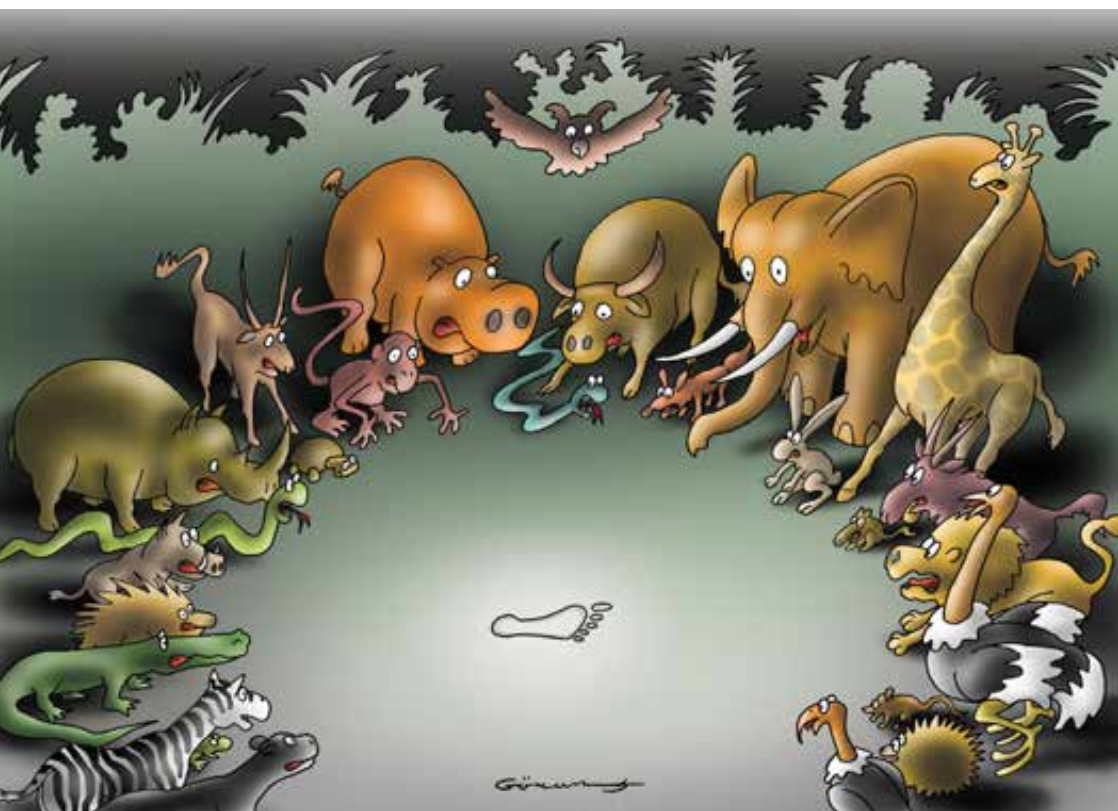
Treća nagrada / Third prize
Mohsen Zarifian IRAN



Diploma
Raed Khalil SYRIA



Diploma
Pavel Matuska CZECH REPUBLIC



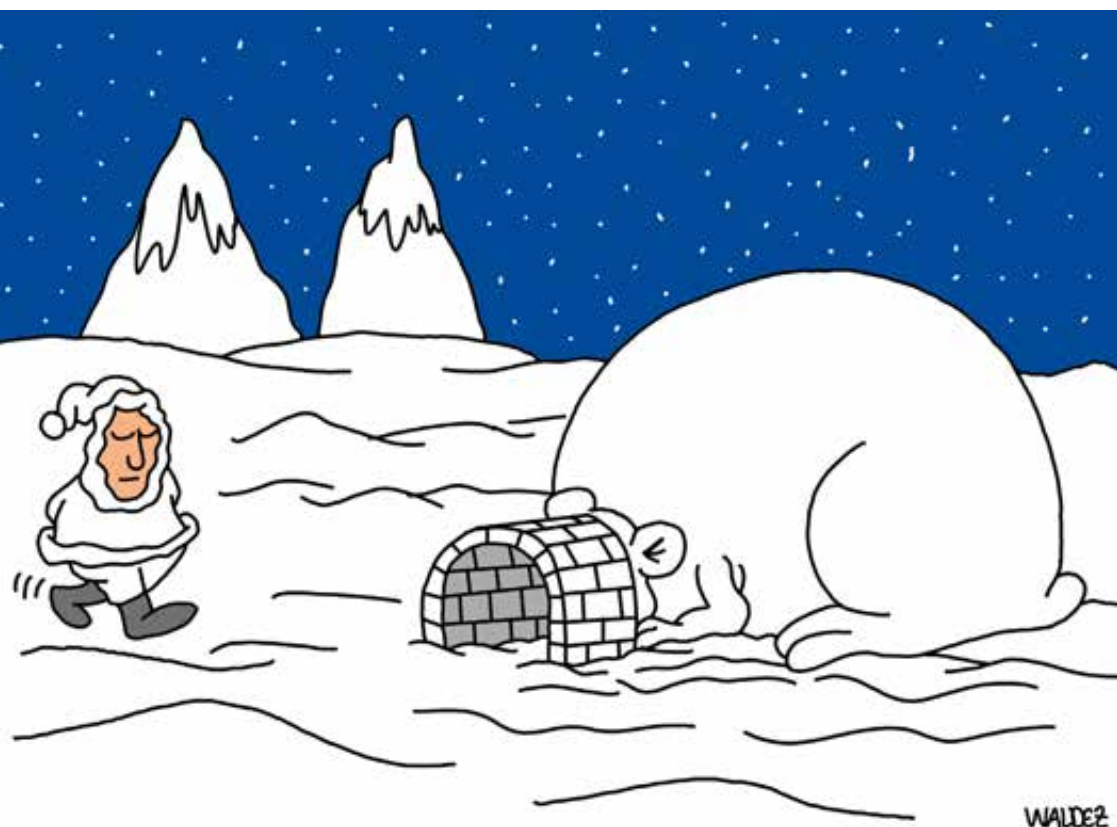
Diploma

Goran Milenkovic SERBIA



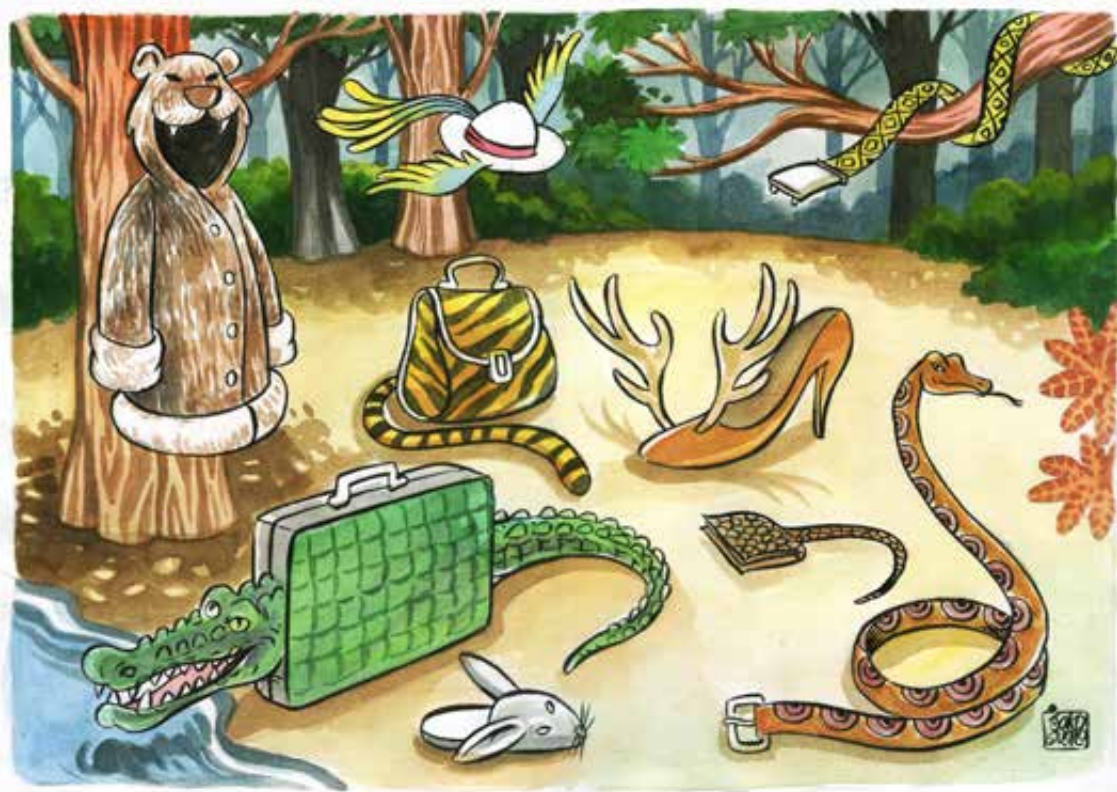
Diploma

Masoumeh Rahimi IRAN



Diploma

Raimundo Duarte BRAZIL

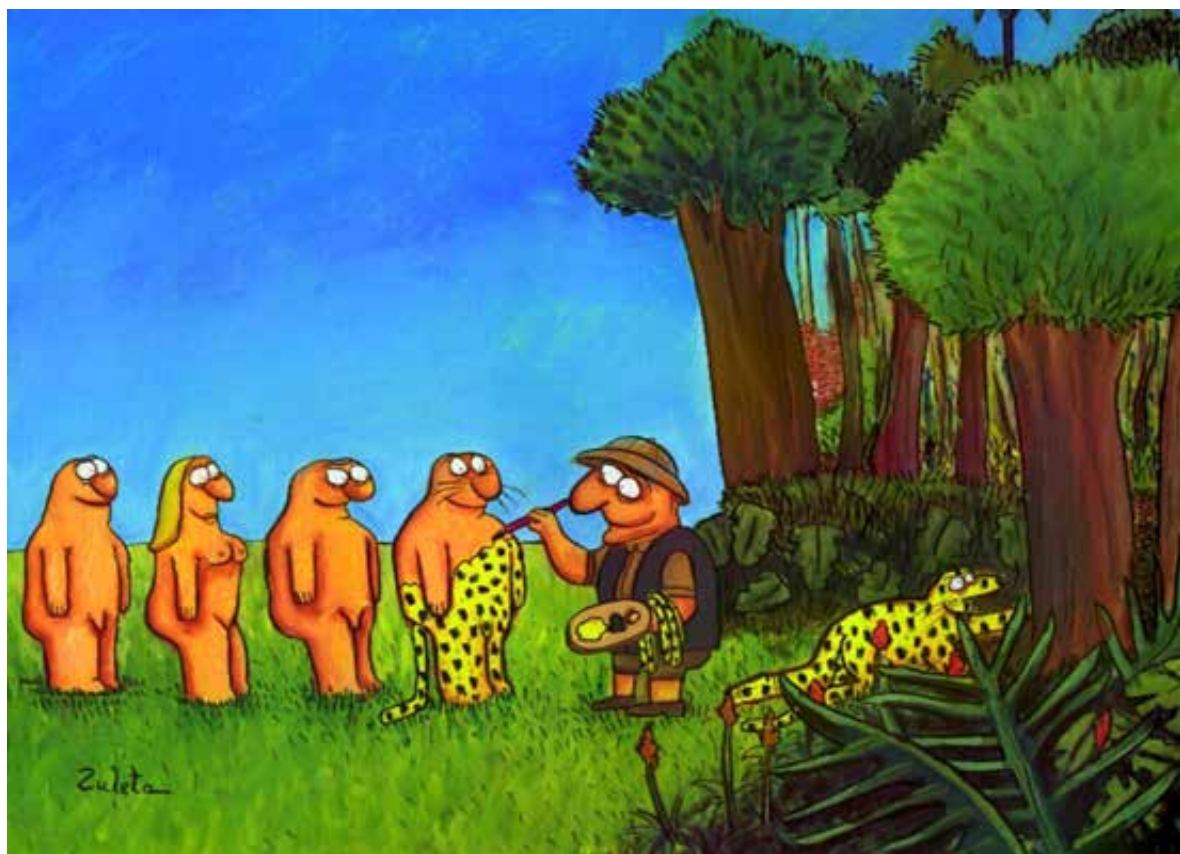




Majid Amini IRAN



Josip Kovacevic CROATIA



Raul Zuleta COLOMBIA



Muhamed Đerlek SERBIA





Goran Ćeličanin SERBIA



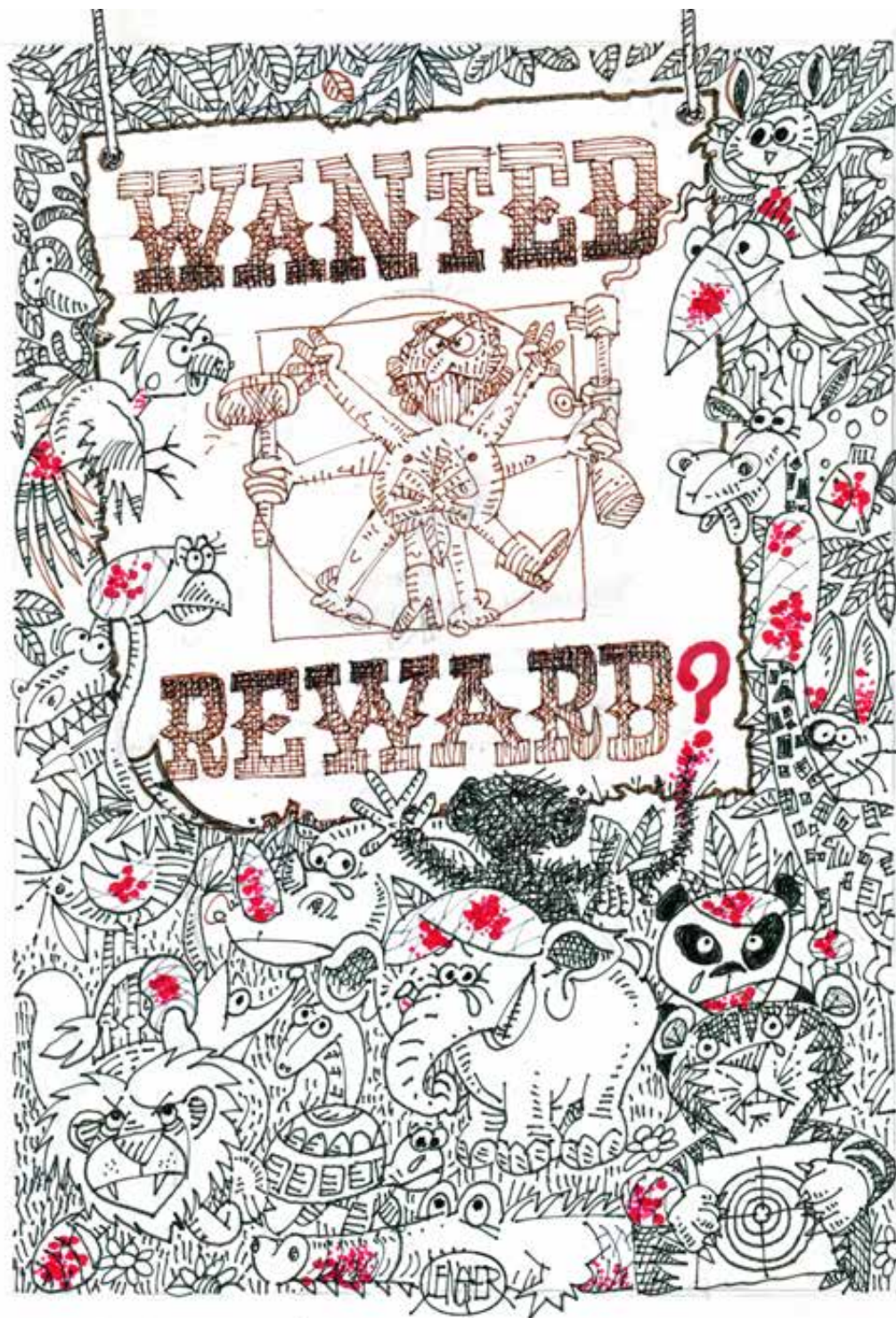
Nikola Dragaš SERBIA

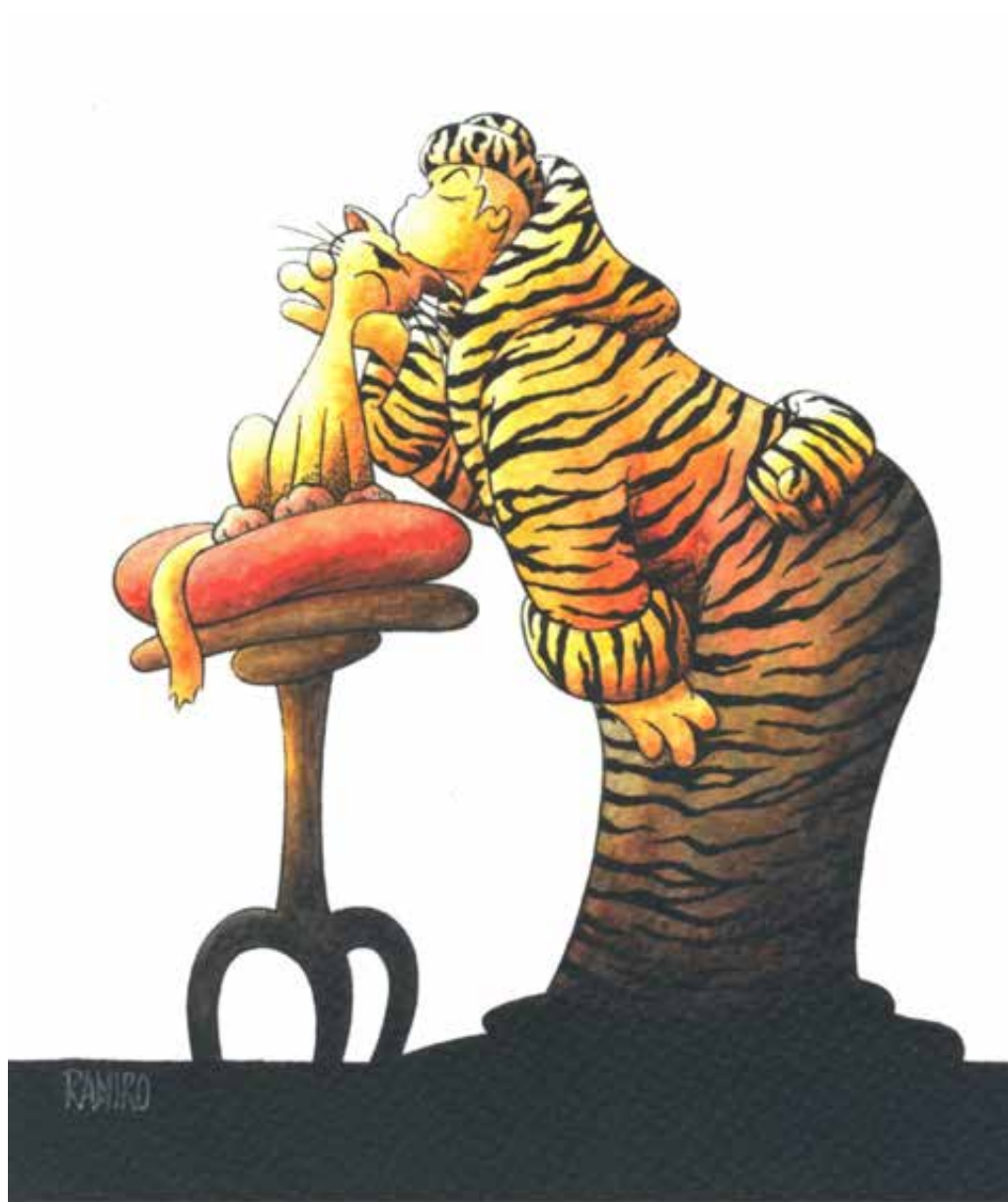




Liviu Stanila ROMANIA







Ramiro Zapata COLOMBIA

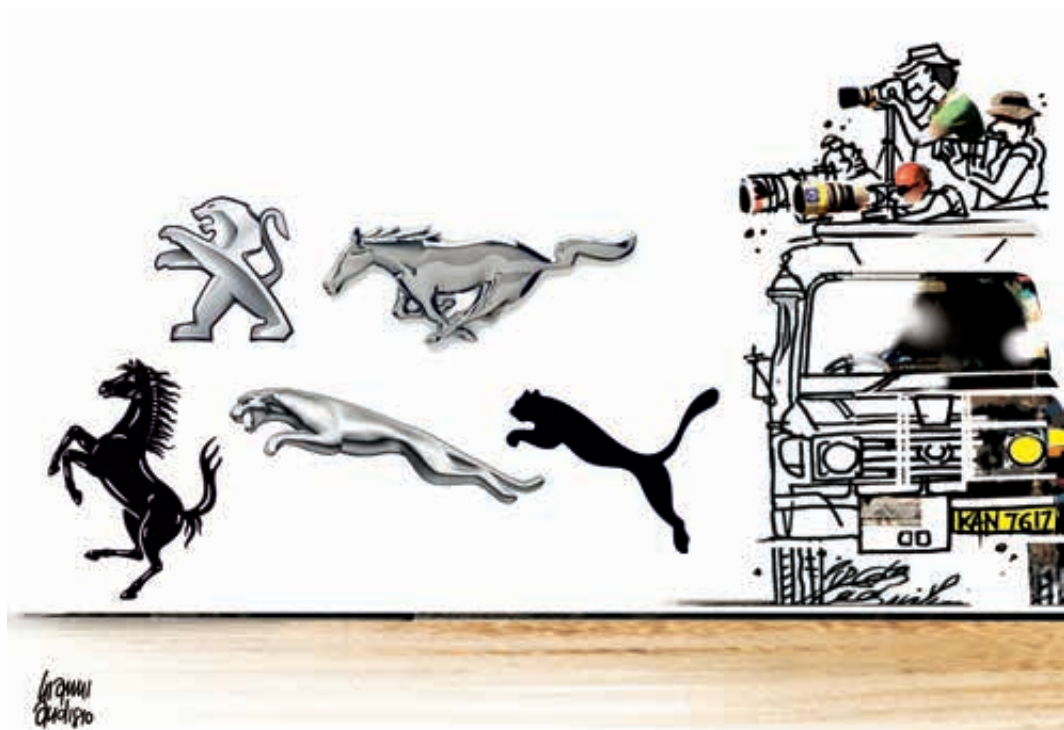




Peter Nieuwendijk NETHERLAND



Aan Adi Jaya INDONESIA



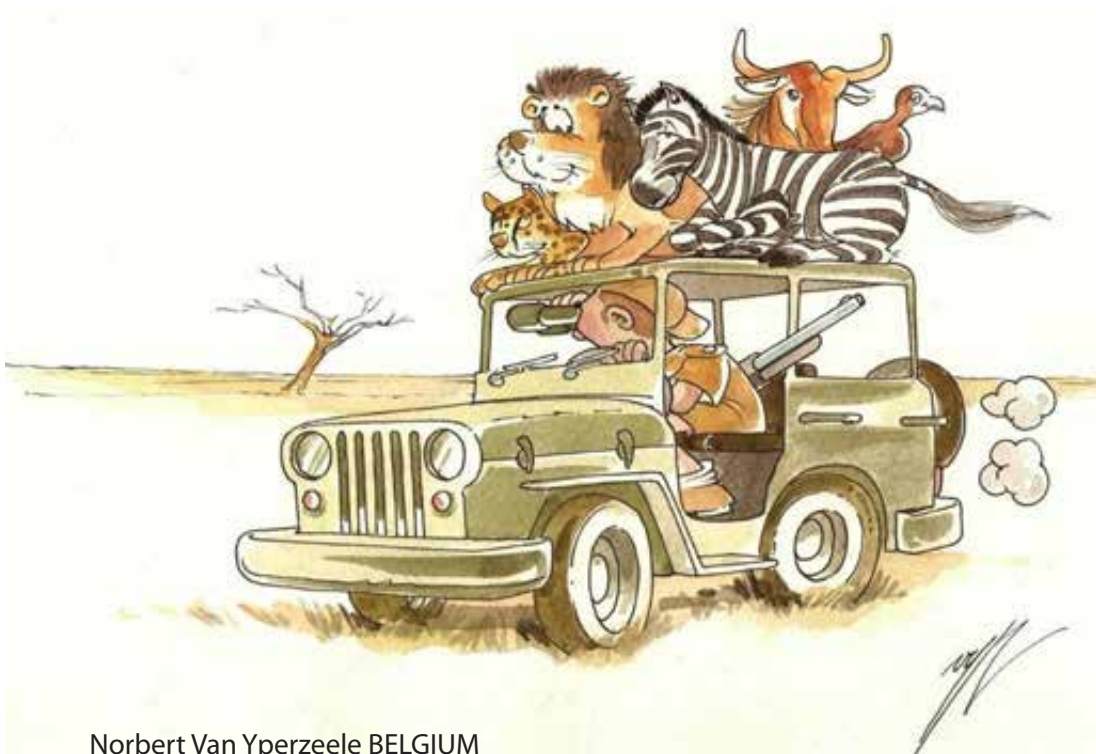
Gianni Audisio ITALY



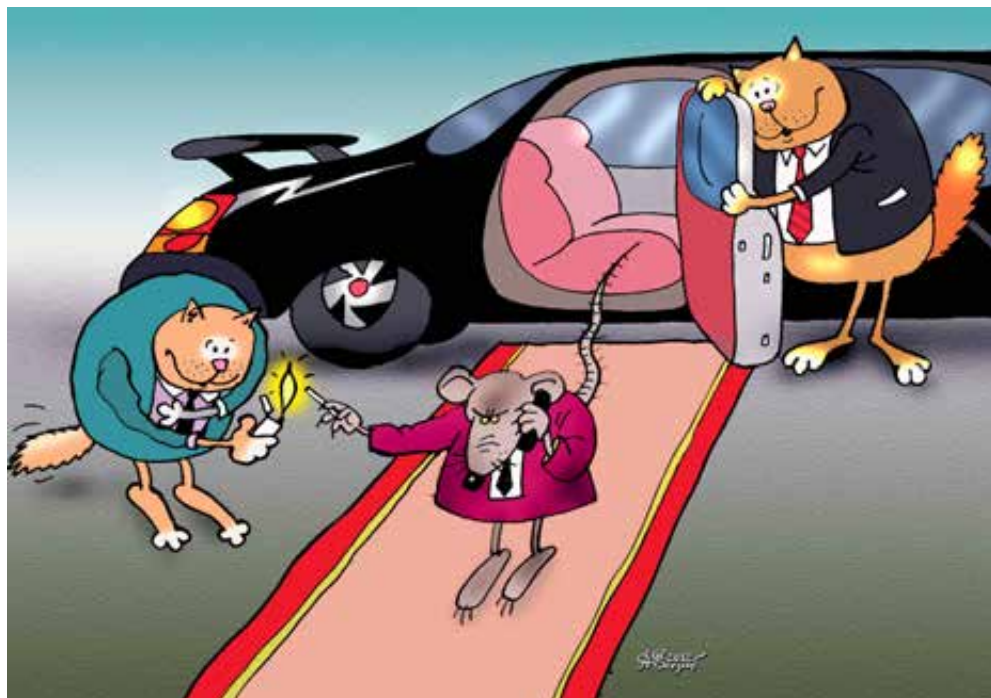
Marian Avramescu ROMANIA



Erdogan Basol TURKEY



Norbert Van Yperzeele BELGIUM



Alexander Sergeev RUSSIA



Oguz Gurel TURKEY





Dado Kovacević CROATIA











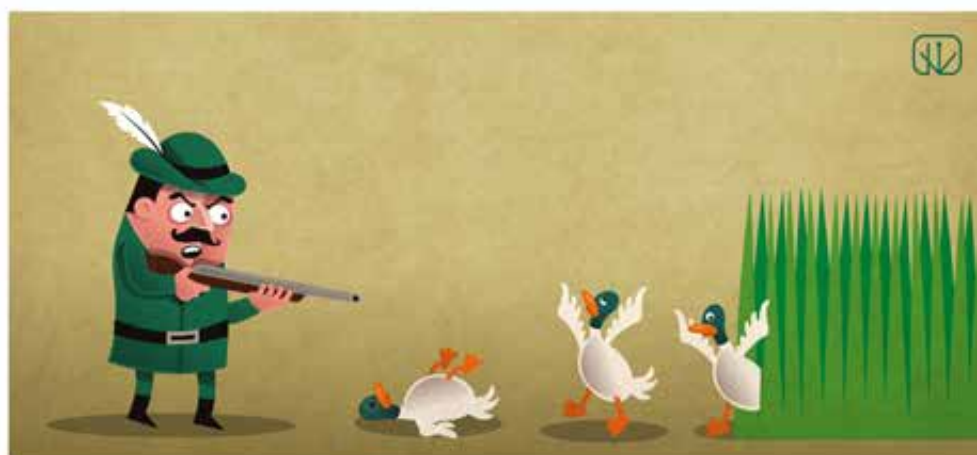
Hamid Soufi IRAN



Mahdiye Kouchak Niya IRAN



Chavdar Georgiev BULGARIA





Cristian Topan ROMANIA



Muammer Olcay TURKEY



Bernard Bouton FRANCE



Roman Peshkov RUSSIA



Ross Thomson UNITED KINGDOM



Andrei Popov RUSSIA





Galym Boranbayev KAZAKHSTAN



Alisson Affonso BRASIL



Hristina Belousova UZBEKISTAN



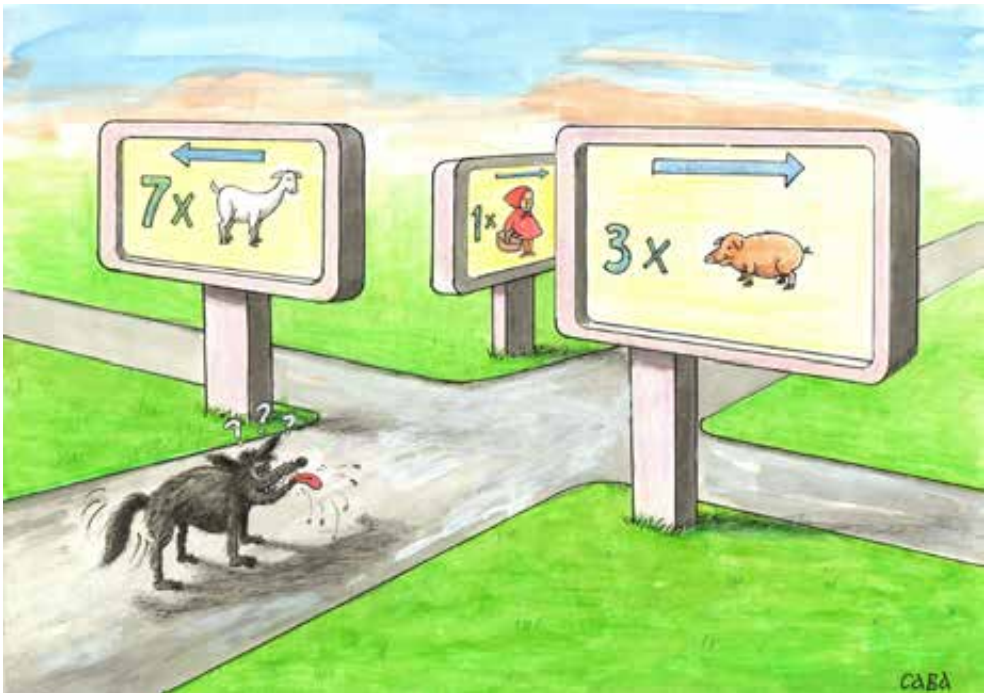
Anatoliy Stankulov BULGARIA



Klaus Pitter AUSTRIA



Saeed Sadeghi IRAN



Sava Babić SERBIA



Silvano Mello BRAZIL



Vladimir Kazanevsky UKRAINE



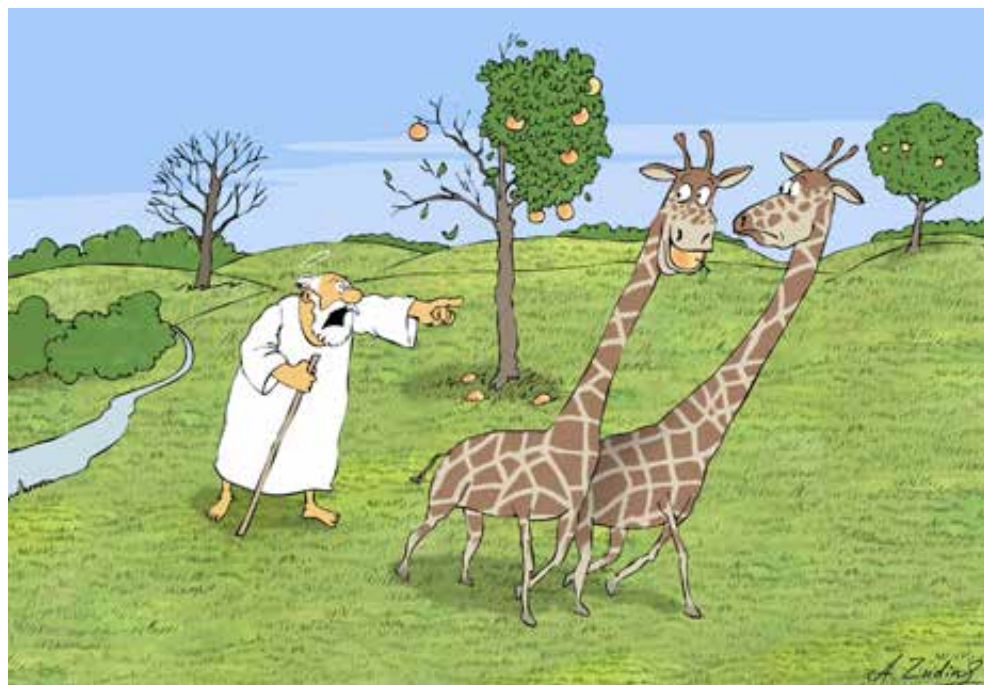




Vladimir Stevović SERBIA



Benjamin Ale Ali IRAN



Aleksandr Zudin RUSSIA

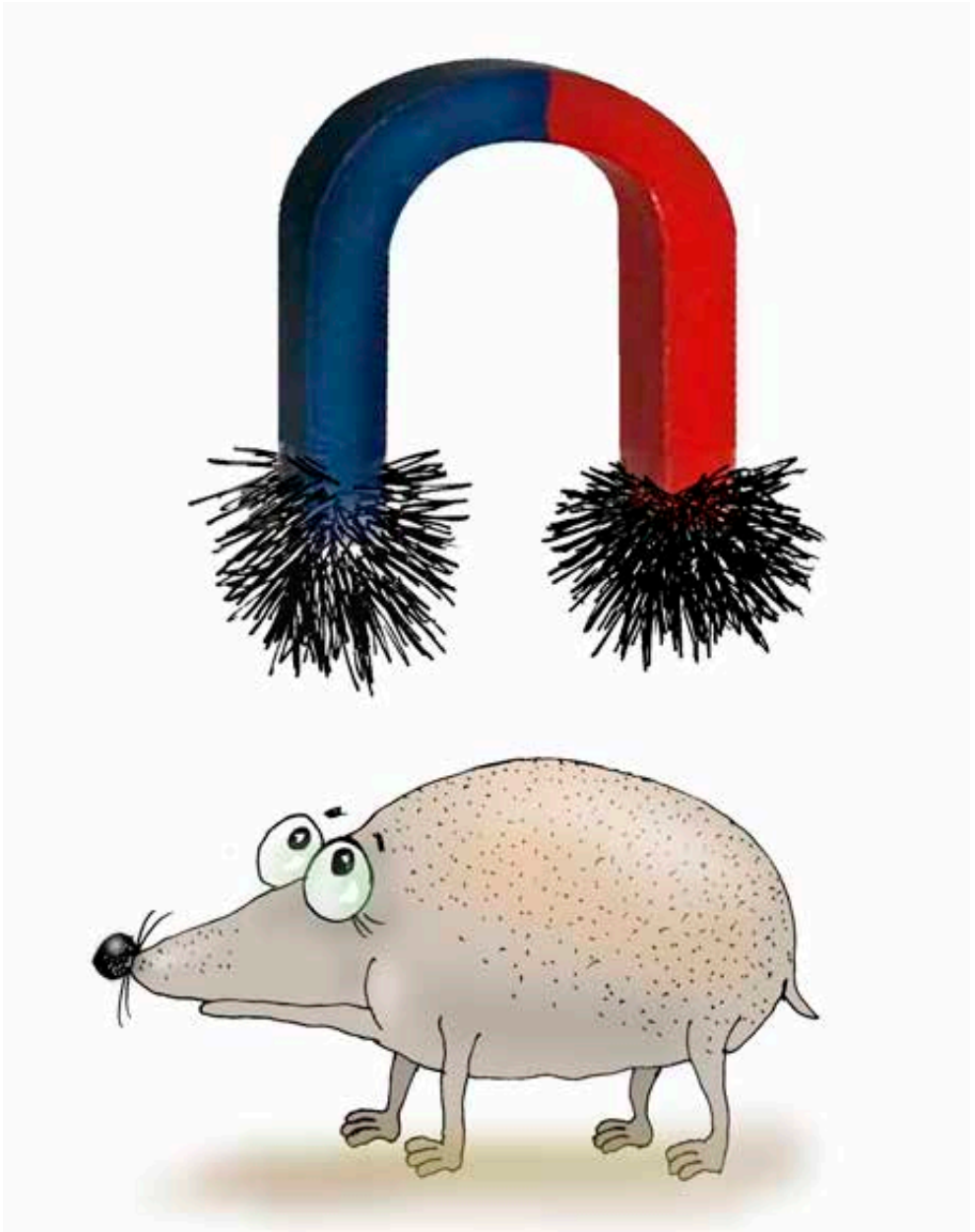


Amorim BRAZIL



Musa Kayra CYPRUS







Slobodan Butir CROATIA

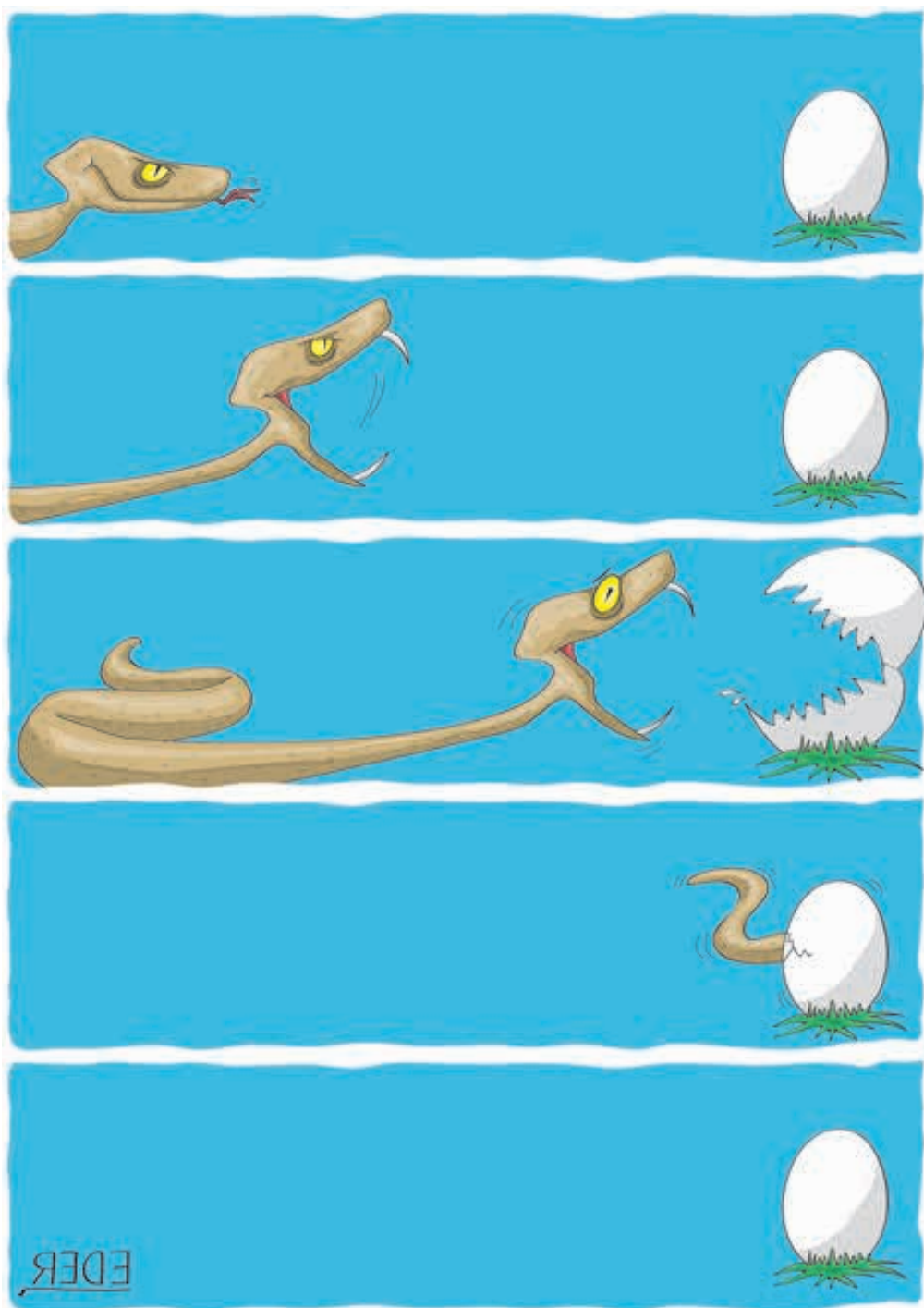








Valentin Druzhinin RUSSIA





Paolo Dalponte ITALY



Mary Zins USA



Zbigniew Kolaczek POLAND



Nicoleta Ionescu
ROMANIA



Milanko Kalicanin SERBIA



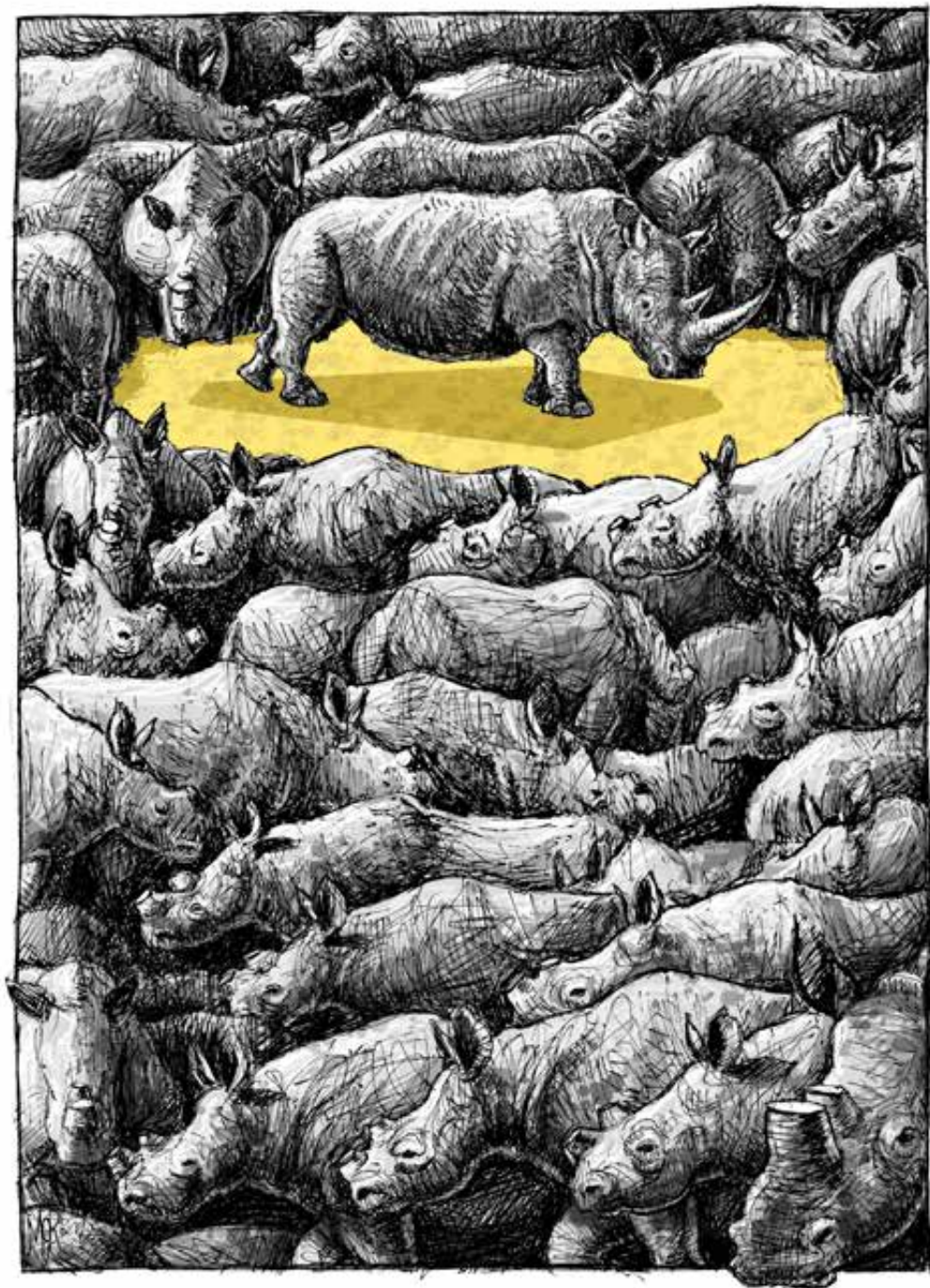


Paul Verschaeren BELGIUM









Michel Moro Gomez CUBA





Elena Ospina COLOMBIA



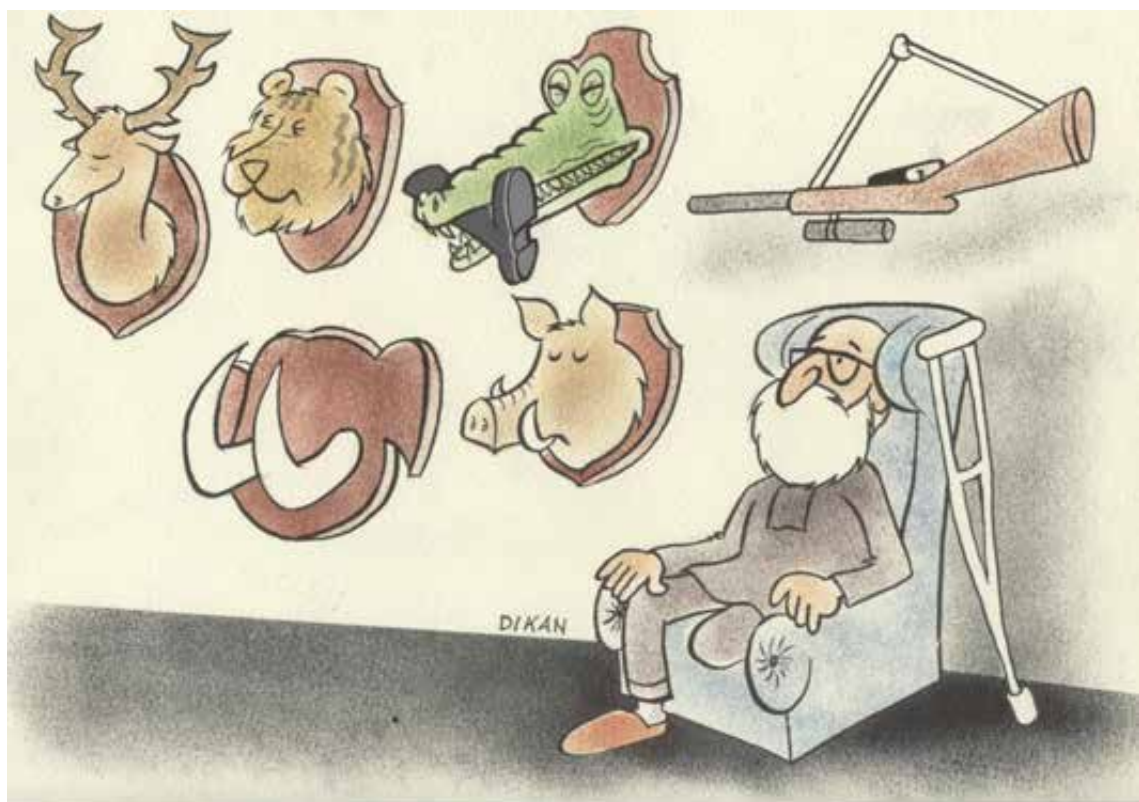
Grigoris Georgiou GREECE

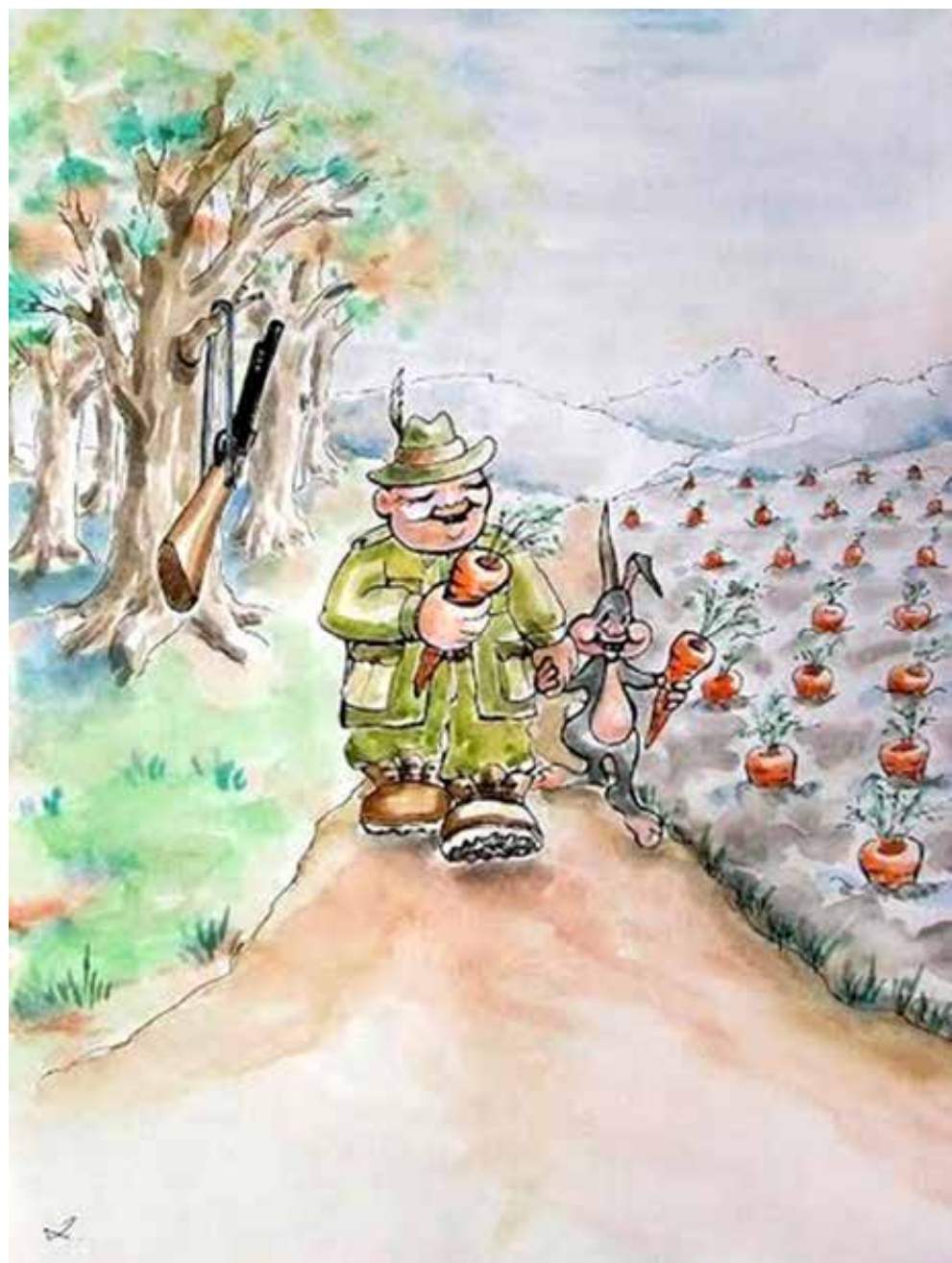


Costel Patrascu ROMANIA



Sergey Ermilov RUSSIA

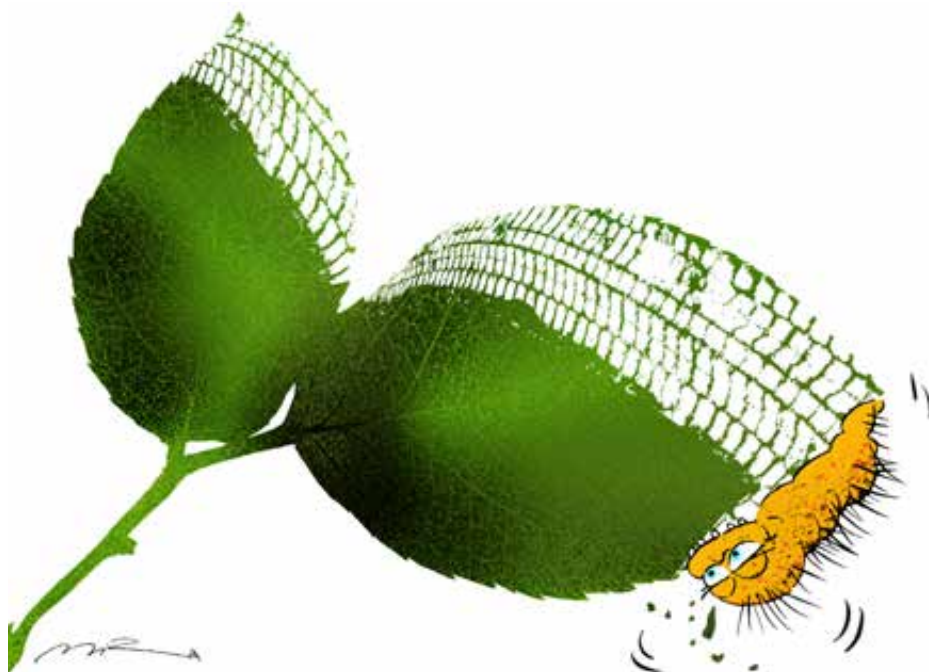




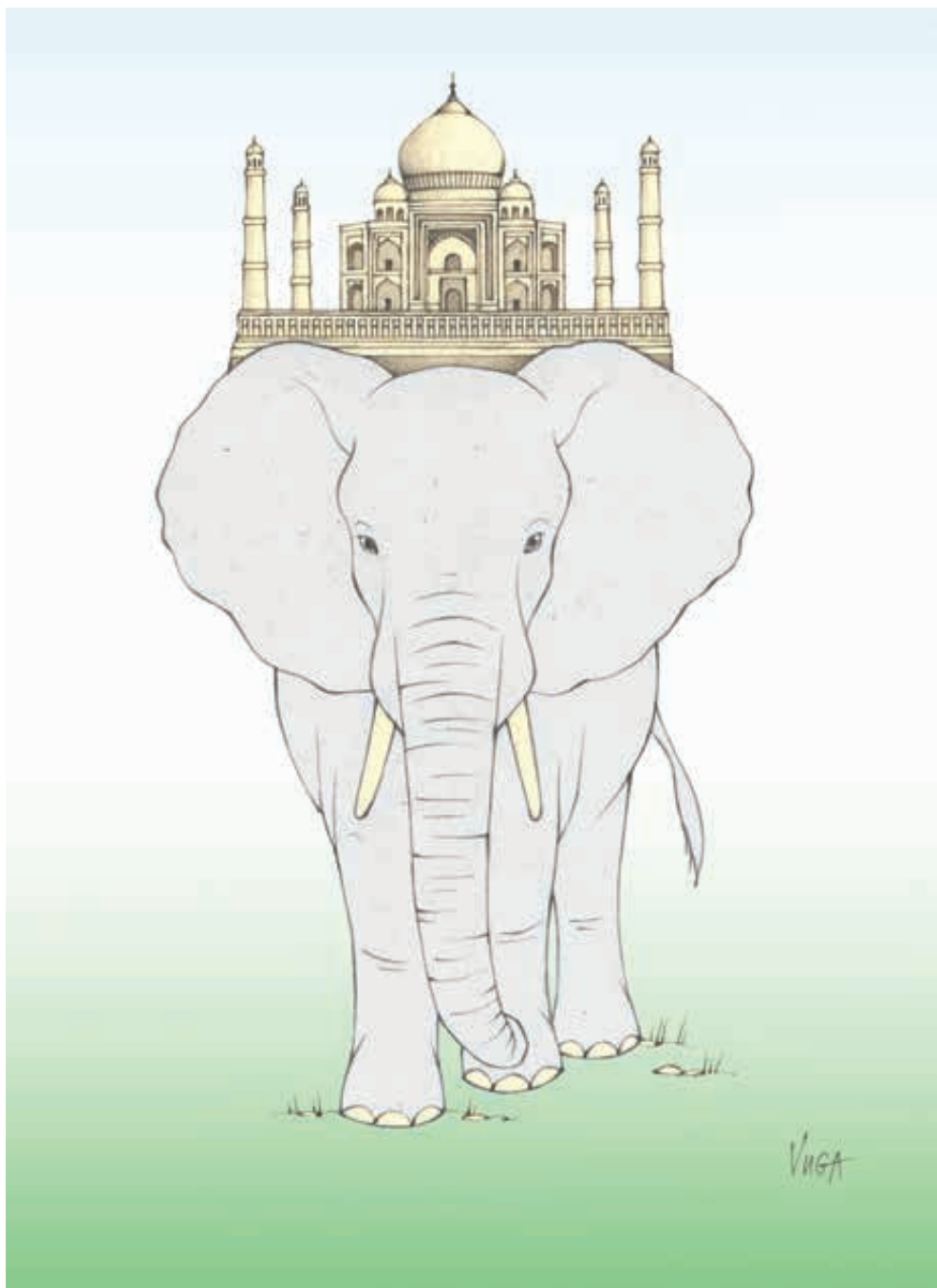
Danja Doroški SERBIA



Sergej Belozarov RUSSIA



Miroslava Raković SERBIA



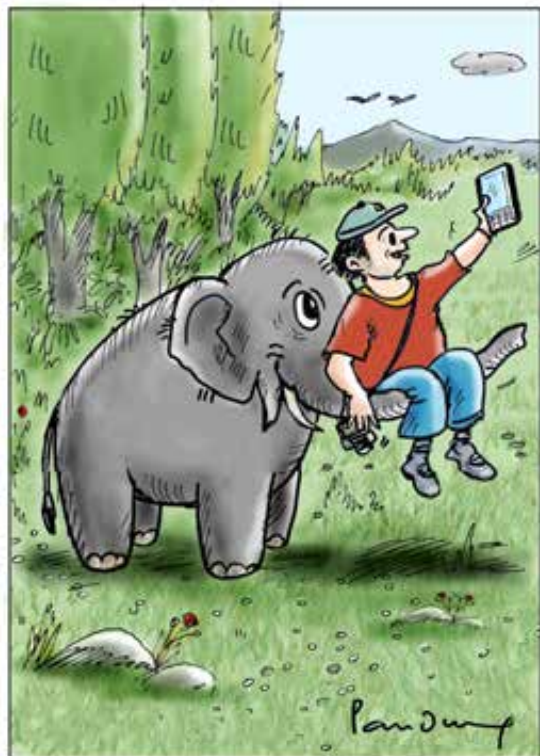
Vuga Radulović Živković SERBIA



Nenad Ostojić CROATIA



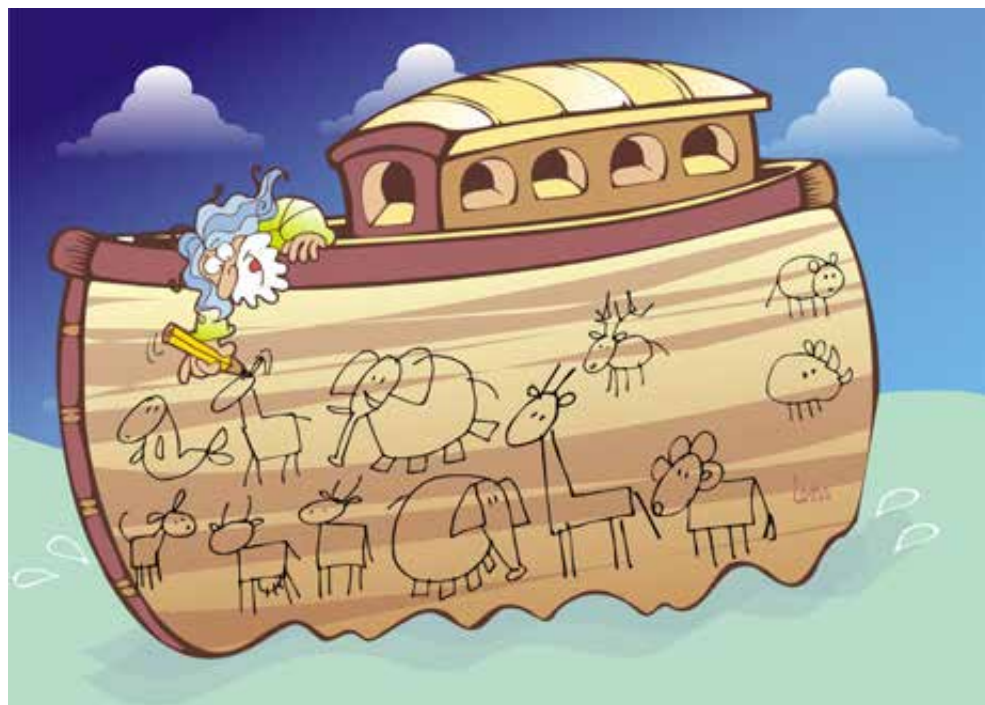
Rajeendra Kumar INDIA



B V Panduranga Rao INDIA



097 Youcef Aimeur ALGERIA



Luis Eduardo Leon COLOMBIA

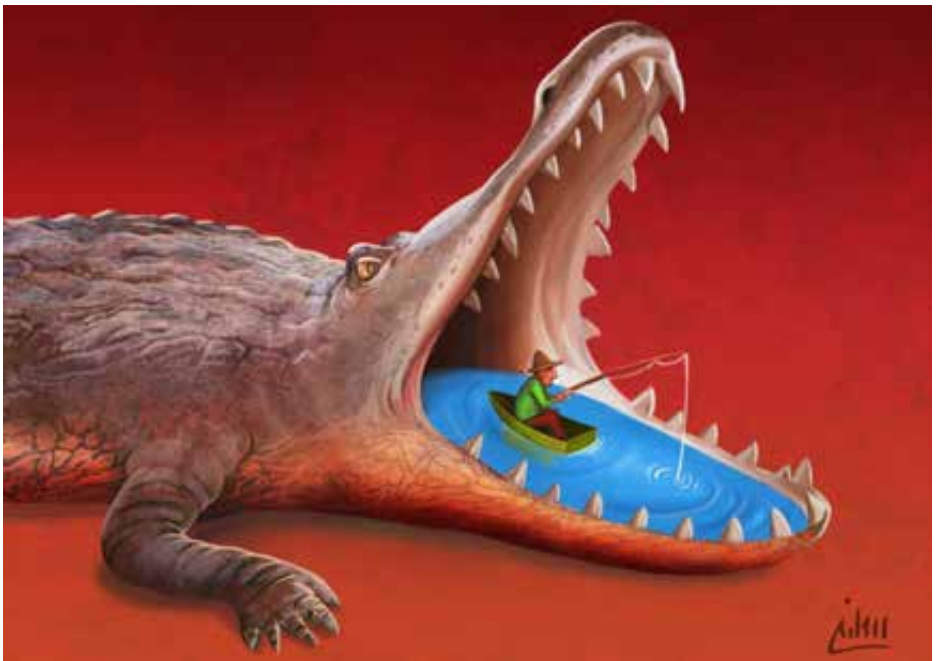




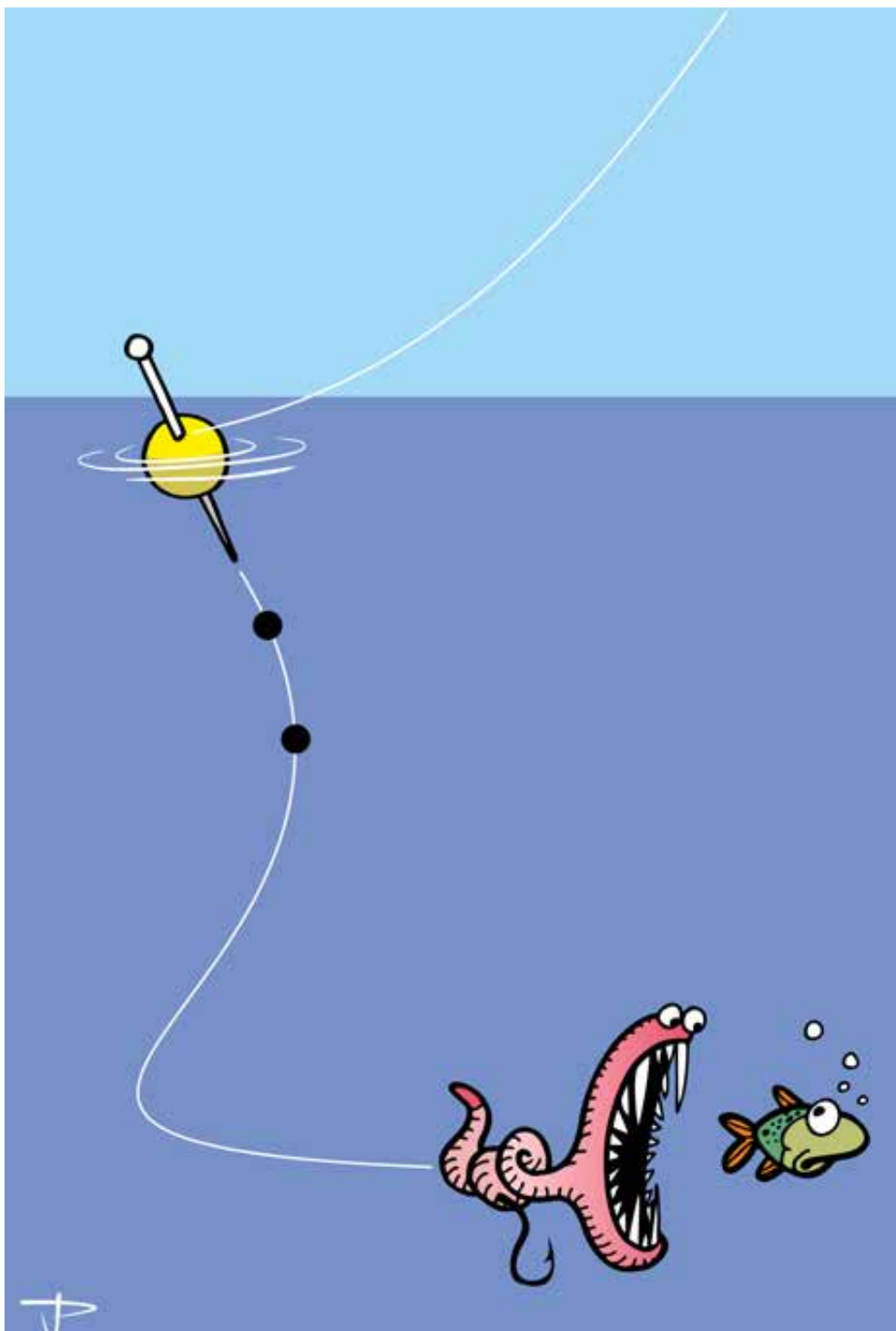
Mohsen Asadi IRAN



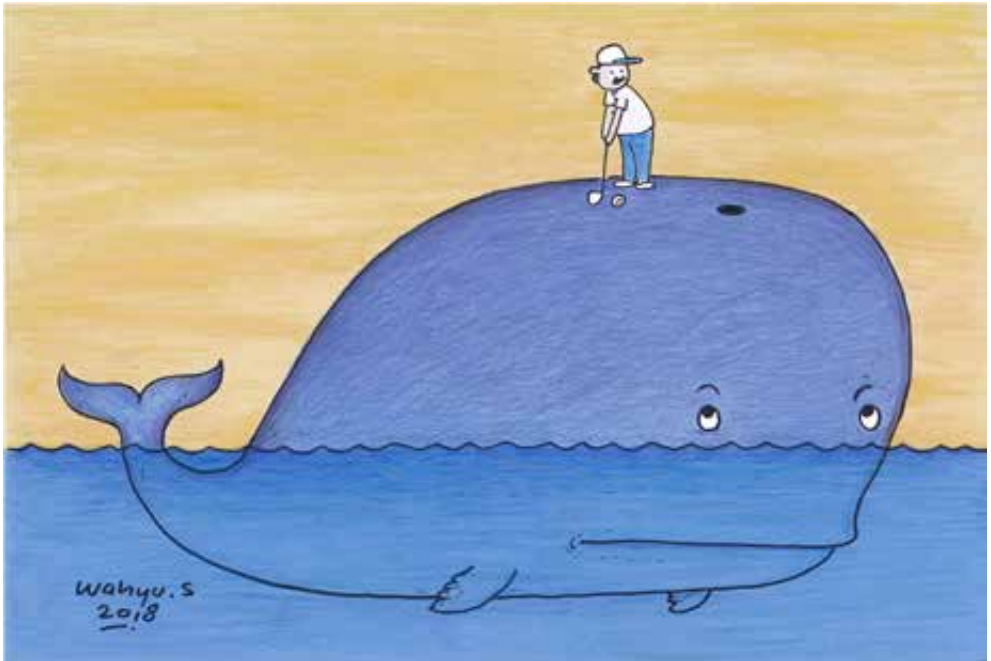
Shahrokh Heidari IRAN



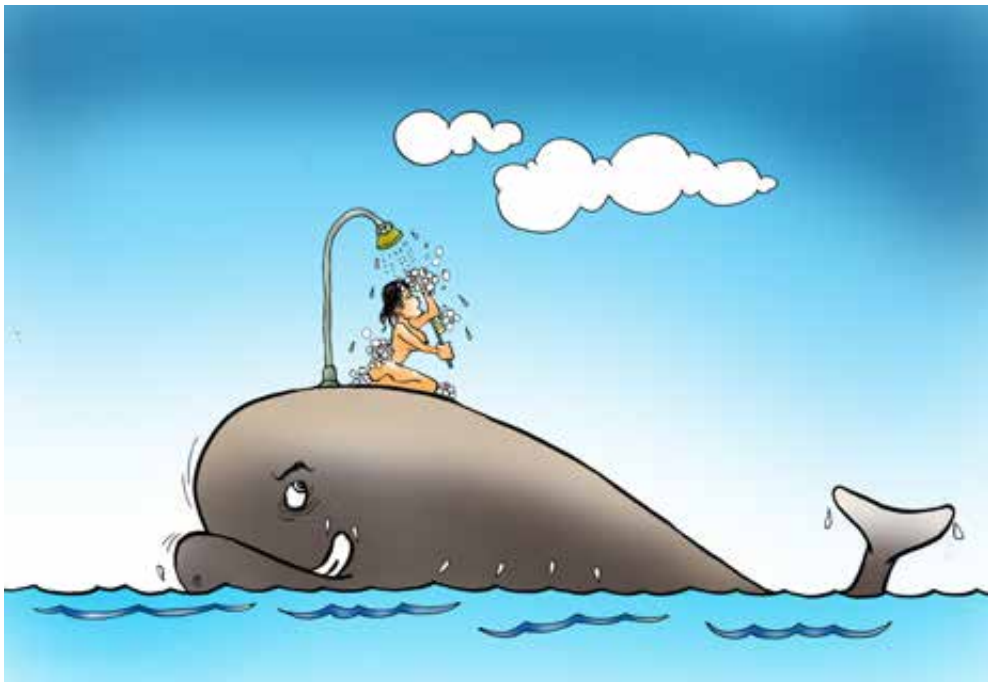
Reyhane Abrooei IRAN



Josef Prchal CZECH REPUBLIC

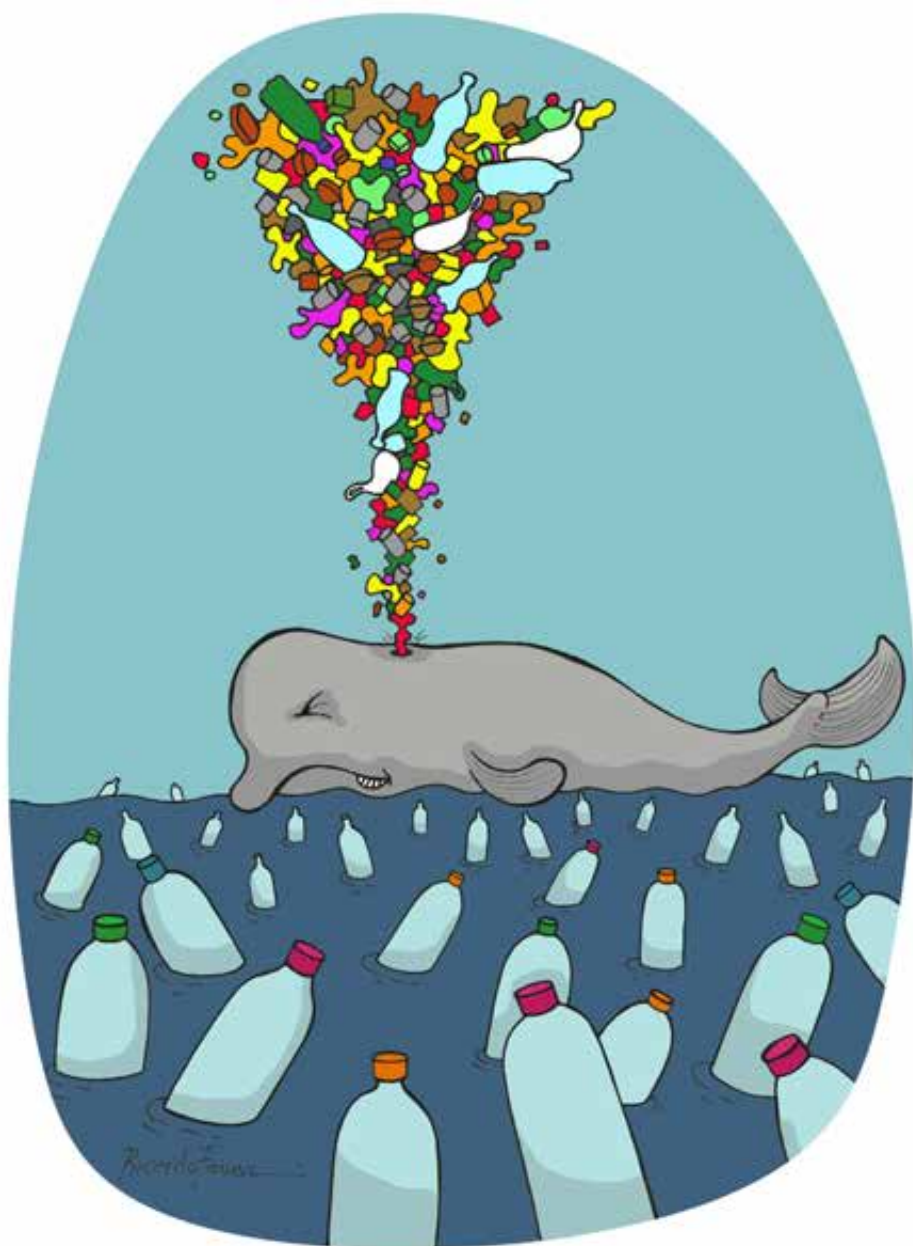


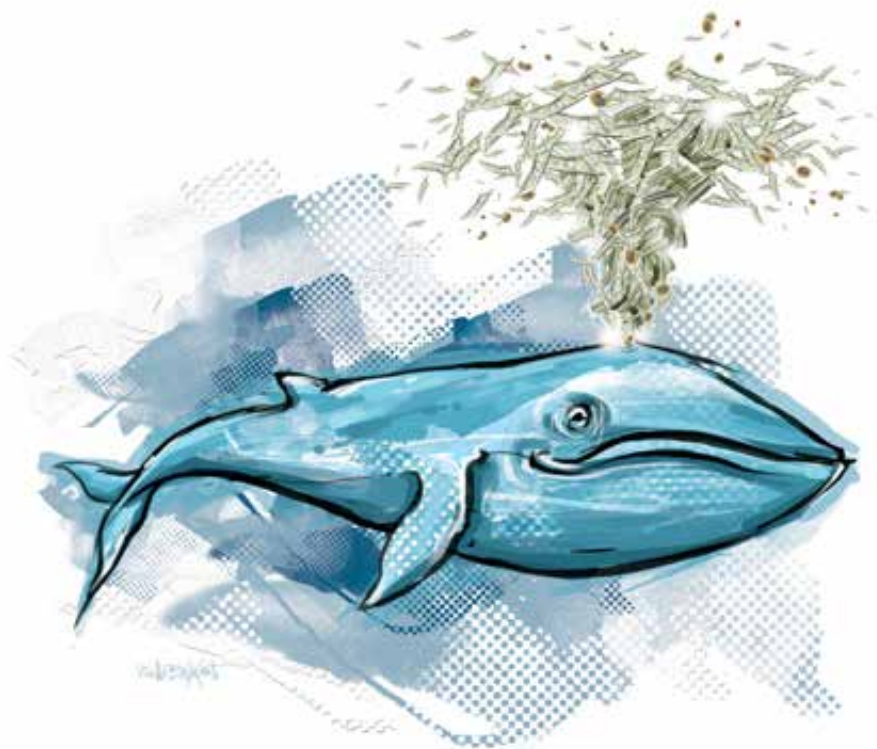
Wahyu Siswanto INDONESIA



Danny Yustiniadi INDONESIA



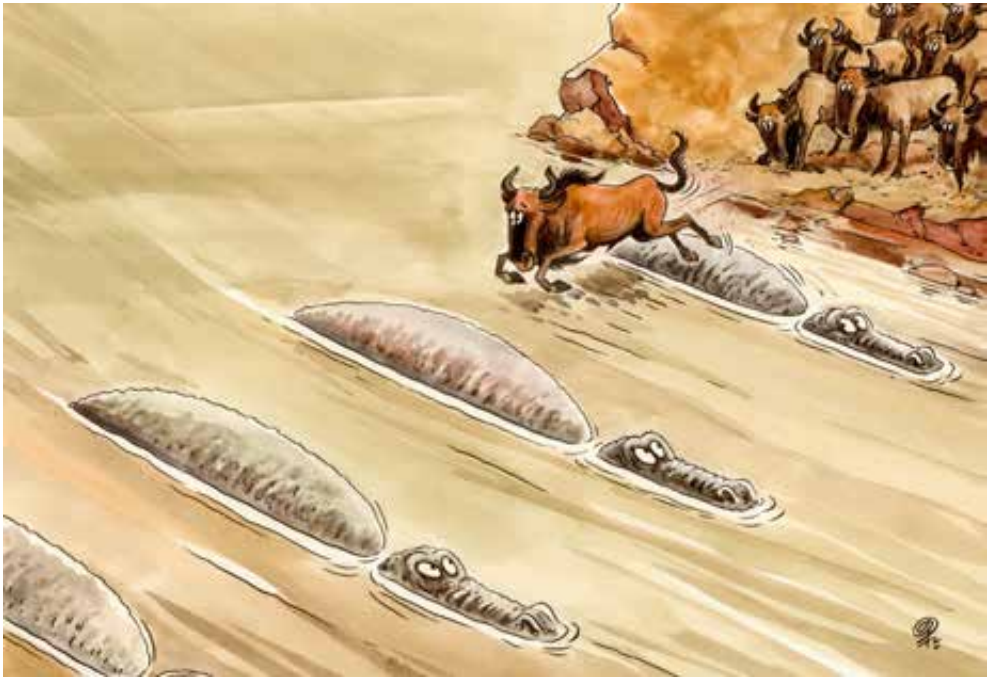




Jaksa Vlahovic SERBIA



Kamil Yavuz TURKEY



108 Ba Bilig CHINA



Lorenzo Bassi ITALY



Constantin Sunnerberg BELGIUM

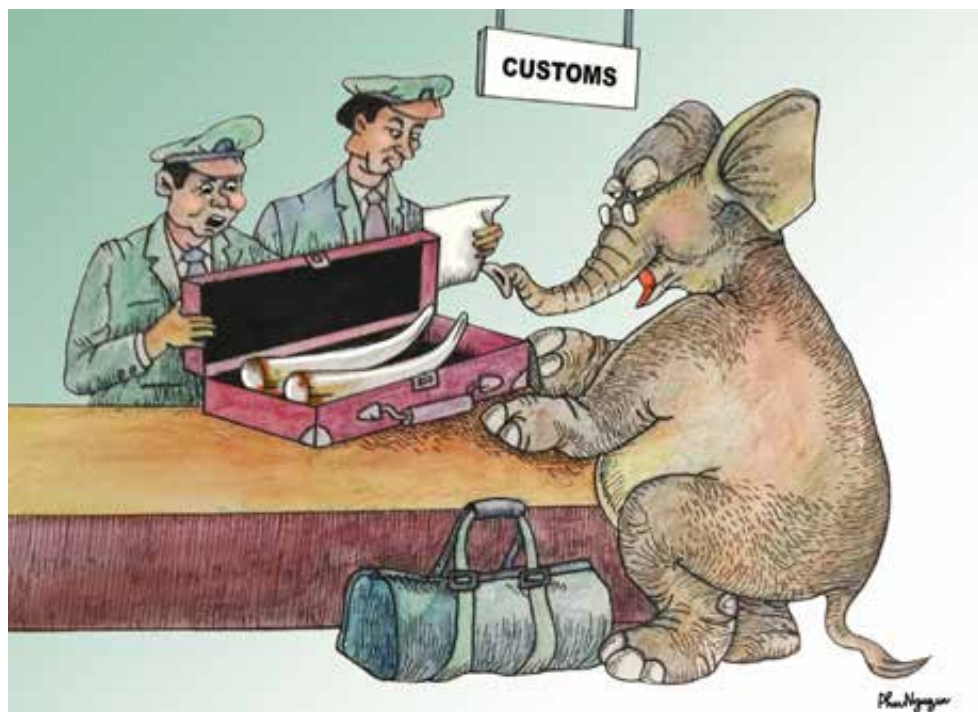




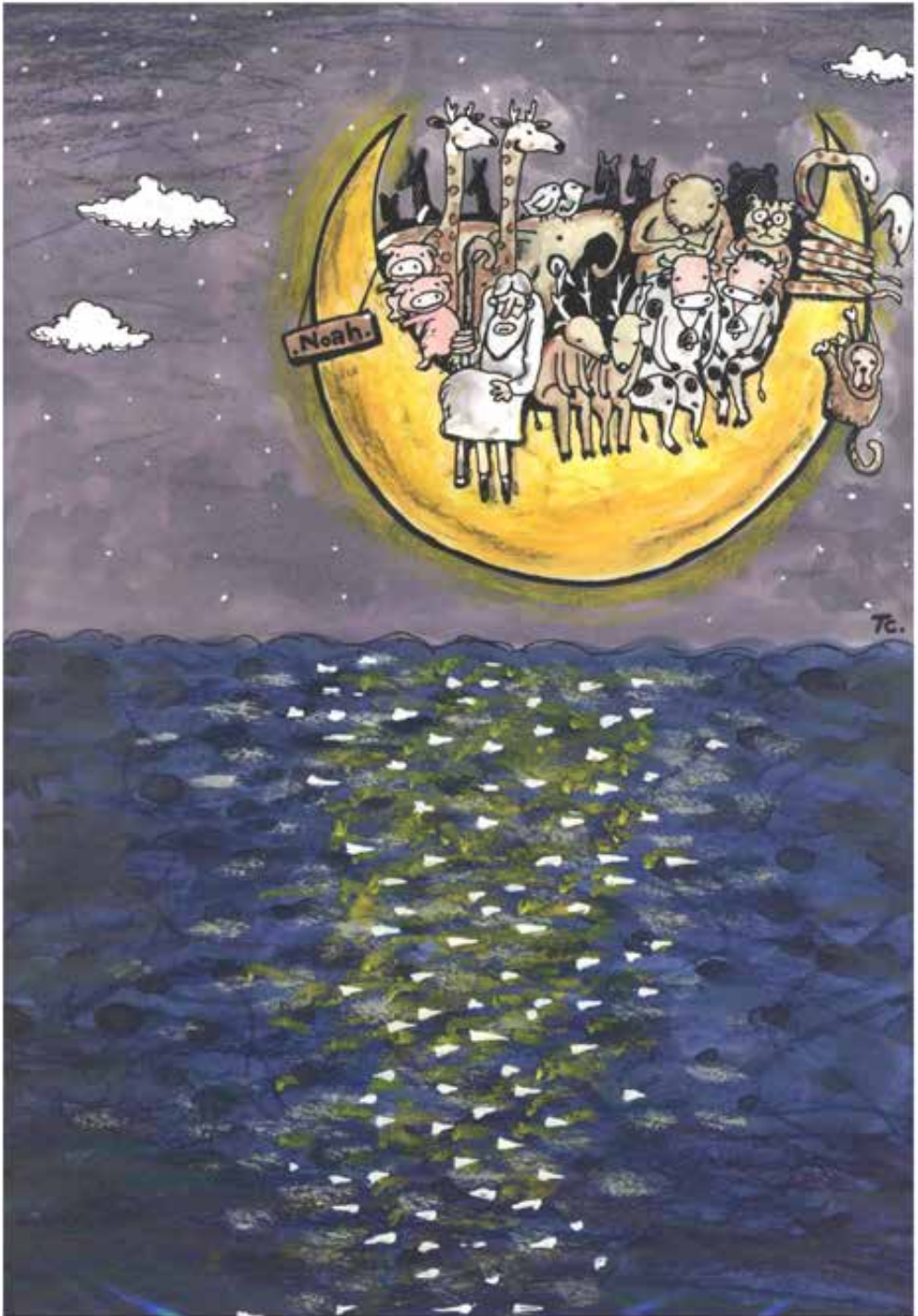
Lucio Trojano ITALY



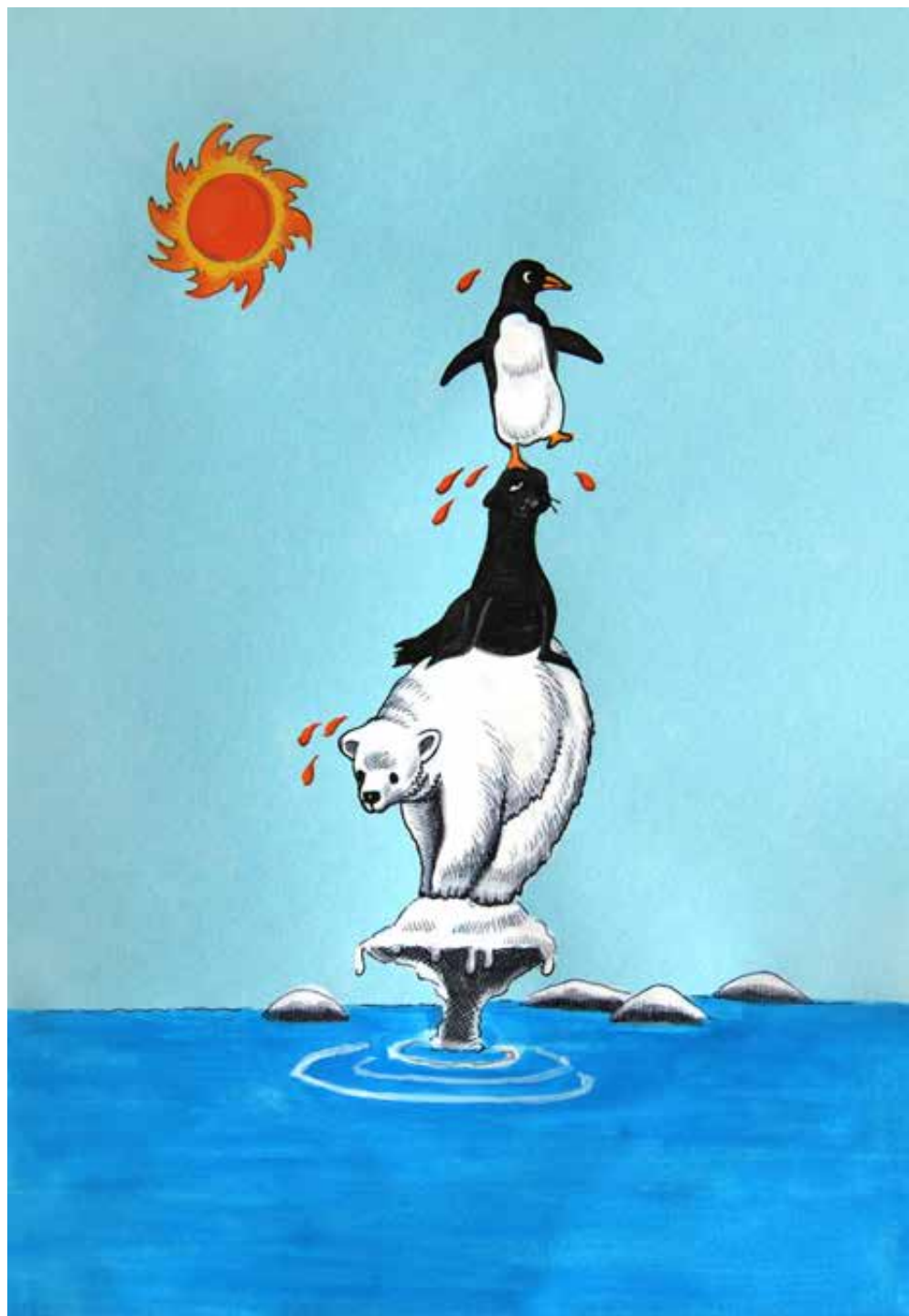
Zoran Mihajlović SERBIA



Phu Nguyen USA



Tawan Chuntra THAILAND

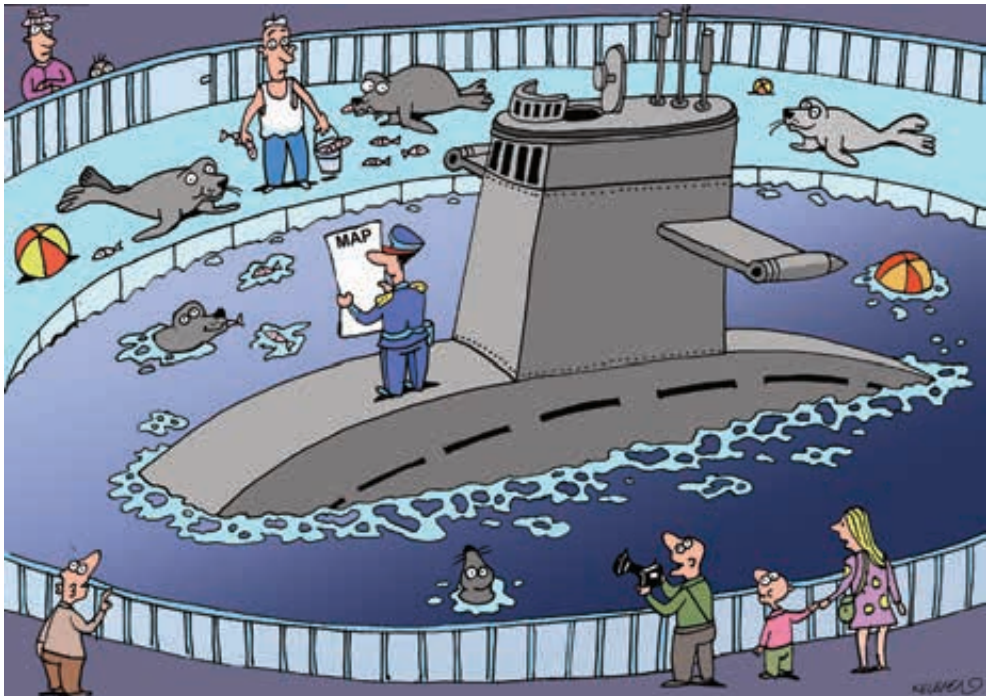


Dai Peicheng CHINA

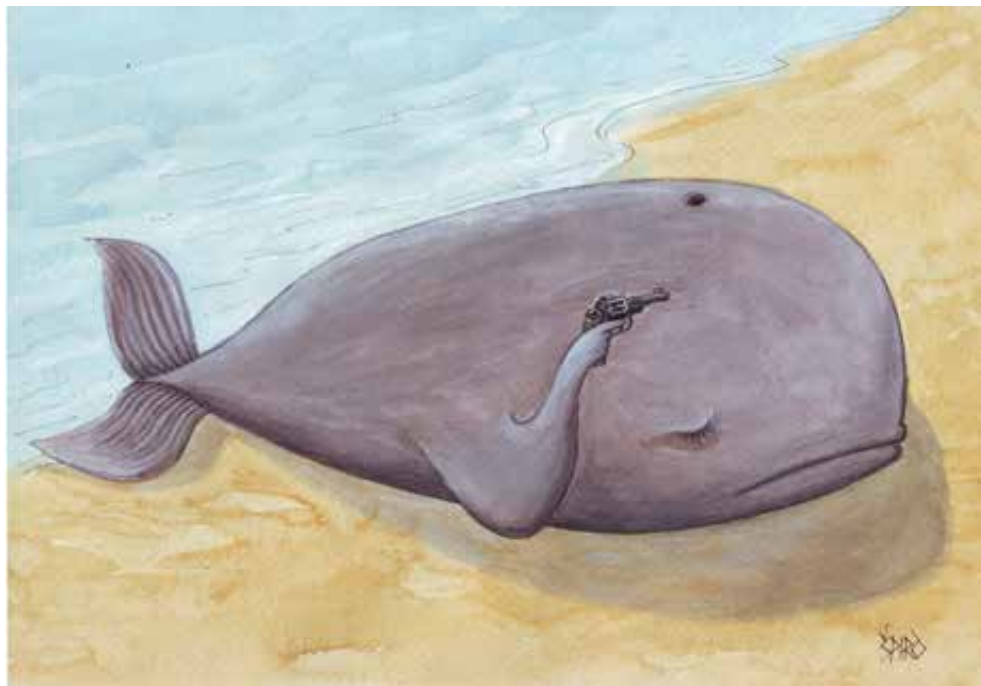




Julian Pena-Pai ROMANIA (van konkurencije, out of competition)



Istvan Keleman HUNGARY (van konkurencije, out of competition)



Špiro Radulović SERBIA (van konkurencije, out of competition)



Jovo Škomac SERBIA (van konkurencije, out of competition)

UČESNICI / PARTICIPANTS

AUSTRIA

Klaus Pitter

BANGLADESH

Asifur Rahman

BELGIUM

Constantin Sunnerberg

Luc Descheemaeker

Luc Vernimmen

Norbert Van Yperzeele

Paul Verschaeren

BRAZIL

Alisson Ortiz Affonso

Eder Santos

Joao Bosco Jaco de Azevedo

Raimundo Waldez C. Duarte

Silvano Mello

BULGARIA

Anatoliy Stankulov

Alla & Chavdar Georgievi

Irien Trendafilov

CHINA

Ba Bilig

Dai Peicheng

Gai Yu

Xiaoqiang Hou

CROATIA - HRVATSKA

Dragutin Dado Kovačević

Nataša Rašović Bodiš

Nenad Ostojić

Slobodan Butir

COLOMBIA

Angel Ramiro Zapata Mora

Elena Ospina

Luis Eduardo Leon

Raul Zuleta

MONTENEGRO

Dragomir Đukić Charlly

Lazo Sredanović Dikan

CUBA

Michel Moro Gomez

CYPRUS

Musa Kayra

CZECH REPUBLIC

David Evžen

Pavel Matuška

FRANCE

Bernard Bouton

GREECE

Grigoris Georgiou

ISRAEL

Kfir Weizman

ITALY

Bassi Lorenzo

Gianni Audisio

Lucio Trojano

Marco De Angelis

Paolo Dalponte

INDIA

B V Panduranga Rao

Rajeendra Kumar

IRAN

Benjamin AleAli

Hamid Soufi

Hamid Soufi

Javad Takjoo

Mahdiye Kouchak Niya

Masoumeh Rahimi

Mohsen Zarifian

Mohsen Asadi

Majid Amini

Pooya Abdoli

Reyhane Abrooei

Saeed Sadeghi

Shahrokh Heidari

Seyed Ali Miraei

INDONESIA

Aan Adi Jaya

Armen Hamonangan

Danny Yustiniadi

Djoko Susilo

Wahyu Siswanto

KAZAKHSTAN

Galym Boranbayev

LATVIA

Gatis Sluka

NETHERLANDS

Peter Nieuwendijk

POLAND

Izabela Kowalska-Wieczorek

Zbigniew Kolaczek

PORTUGAL

Ricardo Ferreira

ROMANIA

Bogdan Petry & Horia Crisan

Costel Patrascan

Cristian Topan

Liviu Stanila

Marian Avramescu

Nicolae Lengher

Nicoleta Ionescu

RUSSIA

Aleksandr Zudin

Aleksey Kivokurcev

Andrei Popov



Luc Vernimmen BELGIUM

Igor Pashchenko
Roman Peshkov
Sergeev Alexander
Sergej Belozarov
Sergej Ermilov
Vorontcov Nikolai
Valentin Druzhinin

SERBIA

Danja Doroški
Goran Čelićanin
Goran Milenković
Milanko Kalićanin
Milenko Kosanović
Mileta Miloradović
Muhamed Djerlek Max
Nikola Dragaš
Sava Babić

Vladimir Stevović Beluga
Vladan Nikolić
Vuga Radulović - Živković
Zoran Tovirac Toco

SPAIN

Manuel Arriaga

SYRIA

Raed Khalil

THAILAND

Tawan Chuntra

TURKEY

Erdogan Basol
Ismail Kar
Kamil Yavuz

Muammer Olcay
Oguz Gurel

UKRAINE

Sergey Krizhanovsky
Olena Tsuranova
Sergei Semendyaev
Sergii Riabokon
Vladimir Kazanevsky

UNITED KINGDOM

Ross Thomson

USA

Mary Zins
Phu Nguyen



Organizatori, izdavači / Organizers, Publishers

Portal Animal Cartoon, www.animalcartoon.net, e-mail: spiorad@gmail.com

Udruženje karikaturista Srbije FECO / Union of cartoonists of Serbia FECO
www.fecoSerbia.com, e-mail: jugovlah@yahoo.com

Beogradski zoološki vrt, Mali Kalemegdan 8, Beograd
<http://www.beozoovrt.rs>, office@beozoovrt.rs

Informatika, Jevrejska 32, Beograd
www.informatika.com, info@informatika.com

Savet izložbe / Exhibition council

Prof. Jugoslav Vlahović, prof. dr Špiro Radulović, Srboľjub Aleksić, Slavoljub Kačarević,
Nikola Kostandinović, Tošo Borković, Jovo Škomac

Za izdavača / For publisher

Špiro Radulović

Organizacija i urednici kataloga / Organization and editors of the Catalogue

Jugoslav Vlahović, Špiro Radulović i asistenti Jovo Škomac i Nikola Marinković

Grafički dizajn kataloga i izložbe / graphic design

Nikola Kostandinović

Stalni znak Animal Caroon / Permanent sign of The Animal Cartoon

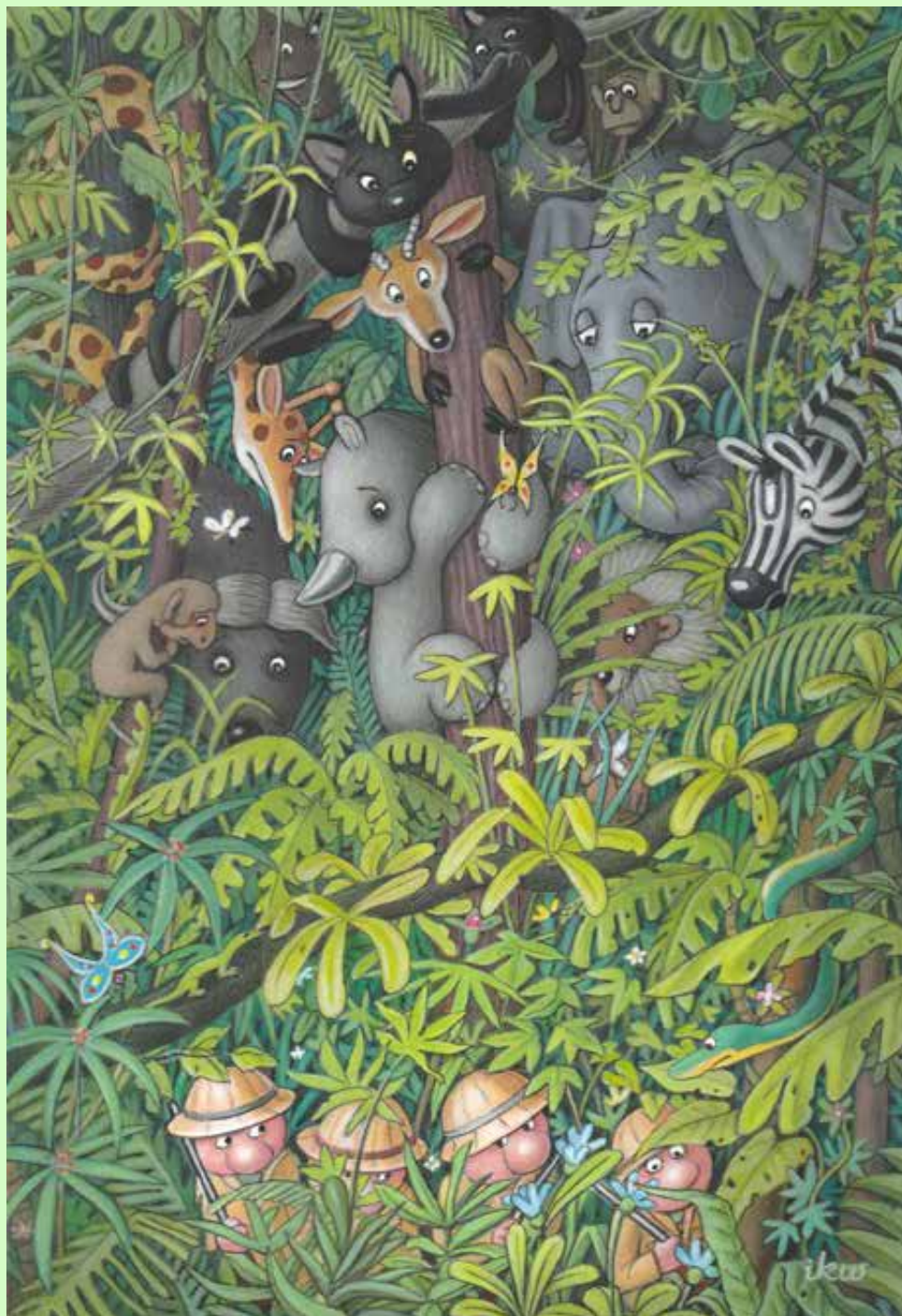
Tošo Borković

Prevod / Translation

Mina Popović

Tiraž / Quantity

300



Izabela Kowalska-Wieczorek POLSKA